

本署檔號
OUR REF: () in EP2/G/A/100
來函檔號
YOUR REF:
電話
TEL. NO.: 2835 1868
圖文傳真
FAX NO: 2591 0558
電子郵件
E-MAIL: cfwong@epd.gov.hk
網址
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk>

Environmental Protection Department
Branch Office
28th Floor, Southorn Centre,
130 Hennessy Road,
Wan Chai, Hong Kong.



環境保護署分處
香港灣仔
軒尼詩道
一百三十號
修頓中心廿八樓

18 January 2017

Highways Department

Environmental Impact Assessment (EIA) Ordinance, Cap.499
Application for Variation of an Environmental Permit

Project Title: Deep Bay Link and Widening of Yuen Long Highway between Lam Tei and Shap Pat Heung Interchange (Lam Tei to Tan Kwai Tsuen Section)
(Application No. VEP-518/2016)

I refer to your above application received on 21 December 2016 for variation of an environmental permit under Section 13(1) of the EIA Ordinance.

Pursuant to Section 13(5) of the EIA Ordinance, we have amended the Environmental Permit (EP-163/2003/G). I attach the Environmental Permit as amended (No. EP-163/2003/H) for your use.

Under Section 15 of the EIA Ordinance, the amended Environmental Permit will be placed on the EIA Ordinance Register. It will also be placed on the EIA Ordinance website (<http://www.epd.gov.hk/eia/>).

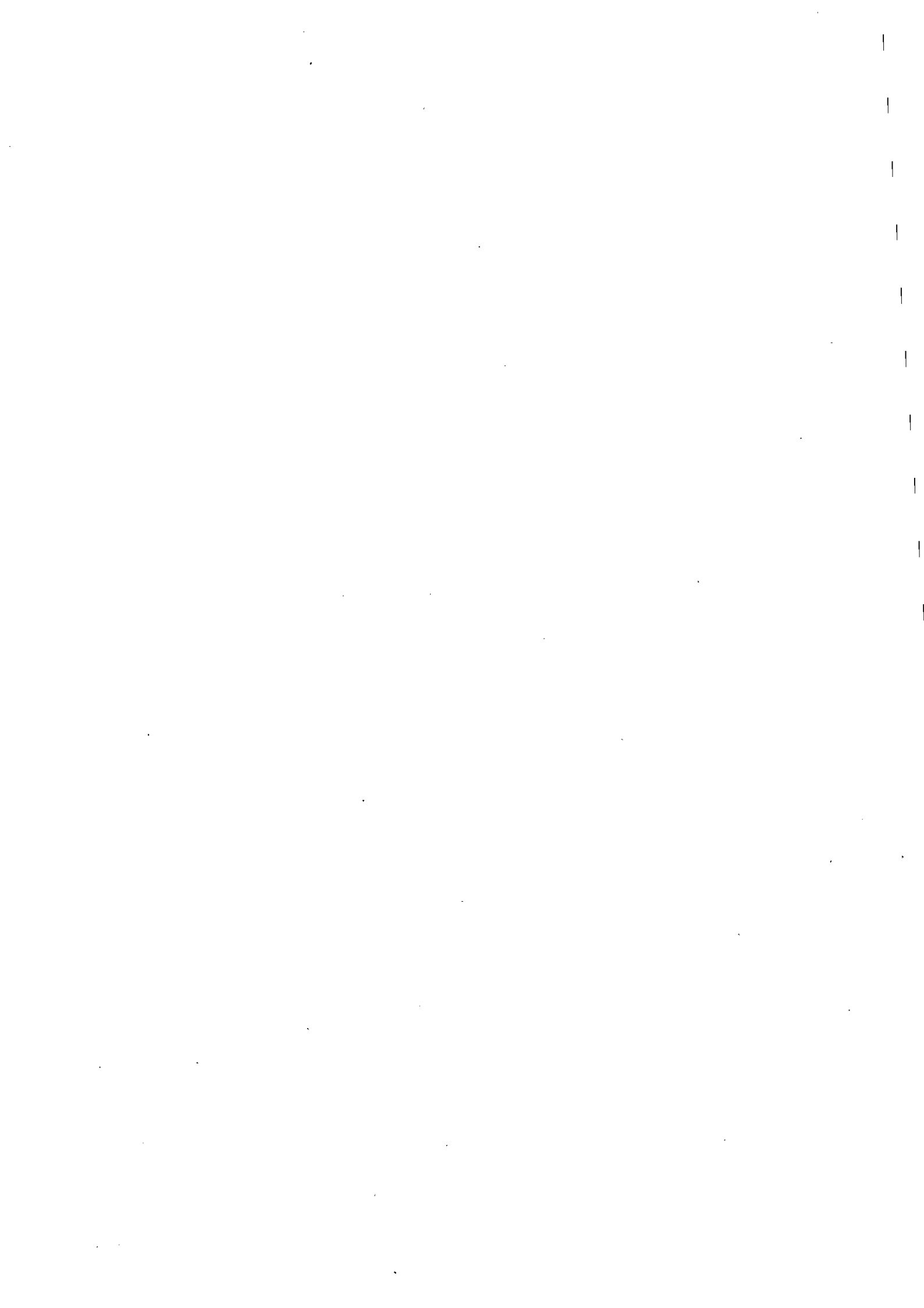
Please note that if you are aggrieved by any of the conditions imposed in this Permit, you may appeal under Section 17 of the EIA Ordinance within 30 days of receipt of this Permit.

Should you have any queries on the above application, please contact my colleague Mr. Stanley LAU at 2835 1113.

Yours sincerely,

(C.F. WONG)

Principal Environmental Protection Officer
for Director of Environmental Protection



ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT ORDINANCE

(CHAPTER 499)
Sections 10 & 13

環境影響評估條例
(第 499 章)
第 10 及 13 條

ENVIRONMENTAL PERMIT TO CONSTRUCT AND OPERATE
A DESIGNATED PROJECT
建造及營辦指定工程項目的環境許可證

PART A (MAIN PERMIT)
A 部 (許可證主要部分)

Pursuant to Section 10 of the Environmental Impact Assessment Ordinance (the Ordinance), the Director of Environmental Protection (the Director) granted the Environmental Permit No. EP-163/2003 to the HIGHWAYS DEPARTMENT (hereinafter referred to as the "Permit Holder") on 2 April 2003. Pursuant to Section 13 of the Ordinance, the Director amends the Environmental Permit based on the Application No. VEP-518/2016. The amendments, described below, are incorporated into this Environmental Permit No. EP-163/2003/H. This Environmental Permit as amended is for the construction and operation of the designated project described in Part B of this Permit subject to the conditions specified in and attached to Part C of this Permit. This environmental permit is based on the documents, approvals and permissions described below :

根據環境影響評估條例(條例)第 10 條的規定，環境保護署署長(署長)於 2003 年 4 月 2 日將環境許可證編號 EP-163/2003 批予路政署(下稱"許可證持有人")。根據條例第 13 條的規定，署長因應更改環境許可證的申請編號 VEP-518/2016 修訂環境許可證。以下修訂已包含在本環境許可證編號 EP-163/2003/H 內。本經修訂的環境許可證，只適用於建造及營辦本許可證 B 部所說明的指定工程項目，並須遵守本許可證 C 部所說明及附載的條件。本環境許可證乃依據下列的文件、批准及許可條件而簽發：

Documents in the Register : 登記冊上的文件:	<p>(1) Agreement No. CE109/98 Deep Bay Link Investigation and Preliminary Design (Register No.: AEIAR-064/2002) Environmental Impact Assessment Report Volumes 1 to 3 (July 2002) [Hereinafter referred to as the "DBL EIA Report"]</p> <ul style="list-style-type: none">- EIA Executive Summary (July 2002) [Hereinafter referred to as the "DBL EIA Executive Summary"]- Environmental Monitoring and Audit Manual (July 2002) [Hereinafter referred to as the "DBL EM&A Manual"] <p>顧問合約編號 CE109/98 后海灣幹線 工程 調查與初步設計(登記冊編號: AEIAR-064/2002)</p> <ul style="list-style-type: none">- 環境影響評估報告(2002 年 7 月) [下稱「后海灣幹線環評報告」]- 環境影響評估報告行政摘要 (2002 年 7 月) [下稱「后海灣幹線環評摘要」]- 環境監察及審核手冊 (2002 年 7 月) [下稱「后海灣幹線環監手冊」] <p>(2) The Director's letter of approval of the DBL EIA report dated 13 September 2002 (Reference: (34) in EP2/G/A/100 Pt.3)</p> <p>署長於 2002 年 9 月 13 日發出批准后海灣幹線環評報告的信件(檔案編號: (34) in EP2/G/A/100 Pt.3)</p> <p>(3) Agreement No. CE98/98 Widening of Yuen Long Highway between Lam Tei and</p>
---	---



Shap Pat Heung Interchange Preliminary Design & Ground Investigation Assignment (Register No.: AEIAR-059/2002)
- Final Environmental Impact Assessment Report (December 2001)
[Hereinafter referred to as the "YLH EIA Report"]
- Final EIA Executive Summary (December 2001)
[Hereinafter referred to as the "YLH EIA Executive Summary"]
- Environmental Monitoring and Audit Manual (December 2001)
[Hereinafter referred to as the "YLH EM&A Manual"]

顧問合約編號 CE98/98 元朗公路藍地至十八鄉段擴闊工程初步設計及土地勘測 (登記冊編號: AEIAR-059/2002)

- 環境影響評估報告(2001年12月)[下稱「元朗公路擴闊環評報告」]
- 環境影響評估報告行政摘要 (2001年12月)[下稱「元朗公路擴闊環評行政摘要」]
- 環境監察及審核手冊 (2001年12月)[下稱「元朗公路擴闊環監手冊」]

- (4) The Director's letter of approval of the YLH EIA report dated 22 May 2002 (Reference: (26) in Ax(1) to EP2/N6/A/62 IV)

署長於2002年5月22日發出批准元朗公路擴闊環評報告的信件
(檔案編號: (26) in Ax(1) to EP2/N6/A/62 IV)

- (5) Application documents including all attachments submitted by the Permit Holder on 5 March 2003 (Application No. AEP-163/2003)

申請文件包括許可證持有人於2003年3月5日提交所有附件
(申請書編號: AEP-163/2003)

- (6) Application for Variation of an Environmental Permit No. VEP-140/2004 and attached documents submitted by the Permit Holder on 6 May 2004

許可證持有人於2004年5月6日提交的更改環境許可證的申請編號 VEP-140/2004 和附件

- (7) Application for Variation of an Environmental Permit No. VEP-151/2004 and attached documents submitted by the Permit Holder on 11 August 2004

許可證持有人於2004年8月11日提交的更改環境許可證的申請編號 VEP-151/2004 和附件

- (8) Application for Variation of an Environmental Permit No. VEP-158/2004 and attached documents submitted by the Permit Holder on 11 November 2004

許可證持有人於2004年11月11日提交更改環境許可證申請編號 VEP-158/2004 和附件

- (9) Application for Variation of an Environmental Permit No. VEP-173/2005 and attached documents submitted by the Permit Holder on 22 April 2005

許可證持有人於2005年4月22日提交更改環境許可證申請編號 VEP-173/2005 和附件

- (10) Application for Variation of an Environmental Permit No. VEP-193/2005 and attached documents submitted by the Permit Holder on 13 August 2005

許可證持有人於2005年8月13日提交更改環境許可證申請編號 VEP-193/2005 和附件

- (11) Application for Variation of an Environmental Permit No. VEP-207/2006 and attached documents submitted by the Permit Holder on 3 February 2006

許可證持有人於2006年2月3日提交更改環境許可證申請編號 VEP-207/2006 和附件

- (12) Application for Variation of an Environmental Permit No. VEP-225/2006 and



Environmental Permit No. EP-163/2003/H
環境許可證編號 EP-163/2003/H

	<p>attached documents submitted by the Permit Holder on 4 October 2006</p> <p>許可證持有人於 2006 年 10 月 4 日提交更改環境許可證申請編號 VEP-225/2006 和附件</p> <p>(13) Application for Variation of an Environmental Permit No. VEP-518/2016 and attached documents submitted by the Permit Holder on 21 December 2016</p> <p>許可證持有人於 2016 年 12 月 21 日提交更改環境許可證申請編號 VEP-518/2016 和附件</p>
--	---

Application No. 申請書編號	Date of Application 申請日期	List of Amendments Incorporated into this Environmental Permit 已包含在本環境許可證內的 修訂項目	Date of Amendment 修訂日期
VEP-140/2004	6 May 2004 2004 年 5 月 6 日	Amend conditions 3.2 and 3.11 更改項目 3.2 和 3.11 Delete Figure 8a 刪除圖 8a Replace Figure 8b and rename as Figure 8 更換圖 8b 和 重新命名圖 8	21 May 2004 2004 年 5 月 21 日
VEP-151/2004	11 August 2004 2004 年 8 月 11 日	Amend conditions 3.11(b), (c) and (f) 更改項目 3.11(b), (c) 和 (f) Rename condition 3.11(n) as 3.11(l) 重新命名項目 3.11(n) 為 3.11(l)	1 September 2004 2004 年 9 月 1 日
VEP-158/2004	11 November 2004 2004 年 11 月 11 日	Amend conditions 3.11(b), (d), (g) and (h) 更改項目 3.11(b), (d), (g) 和 (h) Amend Figure 8 更改圖 8	8 December 2004 2004 年 12 月 8 日
VEP-173/2005	22 April 2005 2005 年 4 月 22 日	Amend Figure 6a and Table 2a. 更改圖 6a 和表 2a Add Figure 10 增加圖 10	11 May 2005 2005 年 5 月 11 日
VEP-193/2005	13 August 2005 2005 年 8 月 13 日	Amend condition 3.9, Figure 6a and Table 2a. 更改項目 3.9, 圖 6a 和表 2a	9 September 2005 2005 年 9 月 9 日
VEP-207/2006	3 February 2006 2006 年 2 月 3 日	Amend conditions 3.10 & 5.5, Figure 6a and Table 2a. 更改項目 3.10, 5.5, 圖 6a 和表 2a Delete condition 3.8, Figure 5 刪除項目 3.8 和 圖 5	2 March 2006 2006 年 3 月 2 日
VEP-225/2006	4 October 2006 2006 年 10 月 4 日	Amend Figure 6a and Table 2a. 更改圖 6a 和表 2a	27 October 2006 2006 年 10 月 27 日

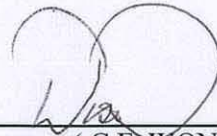


Environmental Permit No. EP-163/2003/H
環境許可證編號 EP-163/2003/H

VEP-518/2016	21 December 2016 2016 年 12 月 21 日	Amend condition 3.9, Figures 6a to 6c and Tables 2a to 2c. 更改項目 3.9, 圖 6a 至 6c 和表 2a 至 2c	18 January 2017 2017 年 1 月 18 日
--------------	--------------------------------------	---	------------------------------------

18 January 2017

Date
日期



(C.F. WONG)

Principal Environmental Protection Officer
(Strategic Assessment)
for Director of Environmental Protection
環境保護署署長
首席環境保護主任(策略評估)黃傳輝代行



PART B (DESCRIPTIONS OF DESIGNATED PROJECT)

B 部 (指定工程項目的說明)

Hereunder is description of designated project mentioned in Part A of this environmental permit :

下列為本環境許可證 A 部所提及的指定工程項目的說明:

<p>Title of Designated Projects 指定工程項目的名稱</p>	<p>Deep Bay Link and Widening of Yuen Long Highway between Lam Tei and Shap Pat Heung Interchange (Lam Tei to Tan Kwai Tsuen Section) [The above designated project is hereinafter referred to as "the Project"]</p> <p>后海灣幹線 及 元朗公路藍地至十八鄉段擴闊工程 (藍地至丹桂村段) [這工程項目下稱 "工程項目"]</p>
<p>Nature of Designated Projects 指定工程項目的性質</p>	<p>(a) A new Expressway. 一條新的快速公路。</p> <p>(b) Major improvements to existing roads. 現有道路之重大改善工程。</p>
<p>Location of Designated Projects 指定工程項目地點</p>	<p>The location of the Project is shown in Figure 1 attached to this Permit. 工程項目的位置見載於本許可證夾附的 圖 1。</p>
<p>Scale and Scope of Designated Project(s) 指定工程項目的規模和範圍</p>	<p>(a) Construction and operation of a dual three-lane carriageway (Deep Bay Link) with bridge structures linking the proposed Shenzhen Western Corridor at Ngau Hom Shek with the Yuen Long Highway at Lam Tei; 建造及營辦一條三線分隔行車道 (后海灣幹線)，包括高架行車道，在鰲磡石連接深港西部通道，及在藍地連接元朗公路;</p> <p>(b) Construction and operation of an interchange between Deep Bay Link and Yuen Long Highway at Lam Tei; 建造及營辦后海灣幹線和元朗公路在藍地的交匯處;</p> <p>(c) Construction of an interchange at Ha Tsuen for Deep Bay Link; 建造及營辦后海灣幹線在夏村的交匯處;</p> <p>(d) Widening of the Yuen Long Highway between Lam Tei and Tan Kwai Tsuen from a dual 2-lane to a dual 3-lane carriageway, together with a 3.65m hard shoulder for each carriageway; 把介乎藍地及丹桂村之間的一段元朗公路由雙程雙線分隔車路擴闊至雙程三線分隔車路，包括每邊行車路上 3.65 米闊的路肩;</p> <p>(e) Modification and widening of existing highway structures, i.e. culverts, bridges, underpasses, pedestrian subways, etc. to suit the widening; 修改及擴闊現有的公路設施，即暗渠、橋樑、下通路、行人隧道等，以配合上述的擴闊工程;</p> <p>(f) Realigning the various slip roads joining the Yuen Long Highway to suit the above widening; and 把各條接駁元朗公路的連接路重新定線，以配合上述的擴闊工程; 及</p> <p>(g) Provisioning/reprovisioning of associated civil, structural, geotechnical, landscape and drainage works, street lighting, traffic aids (including sign gantries) and directional signs, central divider/parapets, environmental mitigation measures, fire hydrants, water works, traffic control and surveillance system, and electrical and mechanical works; 提供/重設相關的土木、結構、土力、景觀美化及渠務工程、街道照明、交通輔助設施 (包括高架道路標誌) 及方向指示牌、中央分隔欄/防撞欄、環境緩解措施、消防栓、水務工程、交通管制及監察系統、及機電設施。</p>



PART C (PERMIT CONDITIONS)

C 部 (許可證條件)

1. General Conditions

1. 一般條件

1.1 The Permit Holder and any person working on the Project shall comply with all conditions set out in this Permit. Any non-compliance by any person may constitute a contravention of the Environmental Impact Assessment Ordinance (EIAO) (Cap. 499) and may become the subject of appropriate action being taken under the Ordinance.

1.1 許可證持有人及任何從事工程項目的人士必須符合本許可證載列的全部條件。任何人士如有不符合本許可證的情況，可能違反環境影響評估條例（「環評條例」）（第 499 章）的規定，而當局可根據條例採取適當行動。

1.2 The Permit Holder shall ensure full compliance with all legislation from time to time in force including, without limitation to, the Noise Control Ordinance (Cap. 400), Air Pollution Control Ordinance (Cap. 311), Water Pollution Control Ordinance (Cap. 358), Dumping at Sea Ordinance (Cap. 466), and Waste Disposal Ordinance (Cap. 354). This Permit does not of itself constitute any ground of defence against any proceedings instituted under any legislation or imply any approval under any legislation.

1.2 許可證持有人須經常確保完全符合現行法例的規定，包括但不限於噪音管制條例（第 400 章）；空氣污染管制條例（第 311 章）；水污染管制條例（第 358 章）；海上傾倒物料條例（第 466 章）以及廢物處置條例（第 354 章）。本許可證本身不會就根據任何法例提起的法律程序構成任何抗辯理由，或根據任何法例默示任何批准。

1.3 The Permit Holder shall make copies of this Permit together with all documents referred to in this Permit and the documents referred to in Part A of the Permit readily available at all times for inspection by the Director or his authorised officers at all sites/offices covered by this Permit. Any reference to the Permit shall include all documents referred to in the Permit and also the relevant documents in the EIAO Register Office.

1.3 許可證持有人須印製本許可證的複本，連同本許可證所述的所有文件及本許可證 A 部所述文件，以供署長或獲授權人員任何時間內在本許可證所涵蓋的所有工地 / 辦事處查閱。凡提述本許可證，須包括本許可證所述的所有文件及環評條例登記冊辦事處內的相關文件。

1.4 The Permit Holder shall give a copy of this Permit to the person(s) in charge of the site(s) and ensure that such person(s) fully understands all conditions and all requirements incorporated by the Permit. The site(s) refers to site(s) of construction and operation of the Project and shall mean the same hereafter.

1.4 許可證持有人須把本許可證的複本交予有關工地的負責人，並確保這些人士完全明白本許可證的所有條件與規定。工地是指建造及營辦工程項目的工地，下文所提及的工地亦屬同一意思。

1.5 The Permit Holder shall display conspicuously a copy of this Permit on the construction site(s) at all vehicular site entrances/exits or at a convenient location for public information at all times. The Permit Holder shall ensure that the most updated information about the Permit, including any amended permit, is displayed at such locations. If the Permit Holder surrenders a part or the whole of the Permit, the notice he sends to the Director shall also be displayed at the same locations as the original Permit. The suspended, varied or cancelled Permit shall be removed from display at the construction site(s).

1.5 許可證持有人須在建造工地的所有車輛進出口或一處方便地點，顯眼地展示本許可證的複本



Environmental Permit No. EP-163/2003/H
環境許可證編號 EP-163/2003/H

以供公眾在任何時間內閱覽。許可證持有人須確保在這些地點展示關於本許可證（包括任何經修訂的許可證）的最新資料。許可證持有人如交回許可證的部分或全部，必須把其送交署長的通知書，在備有原有許可證的各處相同地點展示。遭暫時吊銷、更改或取消的許可證必須從建造工地除下，不再展示。

- 1.6 The Permit Holder shall construct and operate the Project in accordance with the project description in Part B of this Permit.
- 1.6 許可證持有人須依據本許可證 B 部 的工程項目說明，建造及營辦工程項目。
- 1.7 The Permit Holder shall ensure that the Project is designed, constructed and operated in accordance with the information and recommendations described in the DBL EIA Report, DBL EIA Executive Summary, DBL EM&A Manual (Register No. AEIAR-064/2002) and YLH EIA Report, YLH EIA Executive Summary, YLH EM&A Manual (Register No. AEIAR-059/2002), other relevant documents in the EIAO Register Office, the information and mitigation measures described in this Permit, mitigation measures to be recommended in submissions that shall be deposited with or approved by the Director as a result of permit conditions contained in this Permit, and mitigation measures to be recommended under ongoing surveillance and monitoring activities during all stages of the Project. Where recommendations referred to in the documents of the EIAO Register Office are not expressly referred to in this Permit, such recommendations are nevertheless to be implemented unless expressly excluded or impliedly amended in this Permit.
- 1.7 許可證持有人須確保工程項目的設計、建造及營辦，按照下述資料及措施辦理：后海灣幹線環評報告、后海灣幹線環評行政摘要、后海灣幹線環監手冊（登記冊編號：AEIAR-064/2002）、元朗公路擴闊環評報告、元朗公路擴闊環評行政摘要及元朗公路擴闊環監手冊（登記冊編號：AEIAR-059/2002）所說明的資料及建議；環評條例登記冊辦事處內的其他相關文件；本許可證所說明的資料及緩解措施；根據本許可證內載的條件須向署長存放或獲署長批准的提交文件所建議的緩解措施；以及在工程項目各階段進行的持續監察及監測工作所建議的緩解措施。環評條例登記冊辦事處內的文件所述建議如沒有在本許可證明確表示，則仍須實施這些建議，除非獲本許可證明確豁除或默示修訂。
- 1.8 All submissions, as required under this Permit, shall be rectified and resubmitted in accordance with the comments, if any, made by the Director within one month of the receipt of the Director's comments or otherwise as specified by the Director.
- 1.8 所有按本許可證規定存放的文件，須在接獲署長的意見(如有者) 後 1 個月內 (除非署長另行指定)，根據署長的意見加以修正並再向署長提交。
- 1.9 All submissions approved by the Director, all submissions deposited without comments by the Director, and all submissions rectified in accordance with comments by the Director under this Permit shall be construed as part of the permit conditions described in Part C of this Permit. Any variation of the submissions shall be approved by the Director in writing or as prescribed in the relevant permit conditions. Any non-compliance with the submissions may constitute a contravention of the EIAO (Cap. 499). All submissions or any variation of the submissions shall be certified by the Environmental Team (ET) Leader and verified by the Independent Environmental Checker (IEC) referred to respectively in Conditions 2.1 and 2.2 below, before submitting to the Director under this Permit.
- 1.9 署長批准的所有提交文件、署長沒有給予意見的所有存放文件、或根據本許可證規定由署長給予意見修正的所有提交文件，均須詮釋為本許可證 C 部說明的許可證條件的一部分。提交文件如有任何修訂，均須獲署長的書面批准，或符合有關許可證條件訂明的規定。如有不符合提交文件的情況，可能違反環評條例(第 499 章) 的規定。所有提交文件或提交文件的任何修訂



本，均須分別按下文條件第 2.1 及 2.2 項所述由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，然後才按本許可證規定向署長提交。

- 1.10 The Permit Holder shall release all finalized submissions, as required under this Permit, to the public by depositing copies in the EIAO Register Office, or in any other places, or any internet websites as specified by the Director, or by any other means as specified by the Director for public inspection. For this purpose, the Permit Holder shall provide sufficient copies of the submissions.
- 1.10 許可證持有人須把所有按本許可證規定提交的文件定稿公開給公眾人士知道，方法是把有關文件複本存放於環評條例登記冊辦事處，或署長指定的任何其他地方，或署長指定的任何互聯網網站，或採取署長指定的任何其他方法，以供公眾查閱。因此，許可證持有人須提供足夠數量的複本。
- 1.11 All submissions to the Director required under this Permit shall be delivered either in person or by registered mail to the EIAO Register Office (currently at 27/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong). Electronic copies of all finalized submissions required under this Permit shall be prepared in Hyper Text Markup Language (HTML) (version 4.0 or later) and in Portable Document Format (PDF) (version 4.0 or later), unless otherwise agreed by the Director, and shall be submitted at the same time as the hard copies.
- 1.11 本許可證規定向署長提交的所有文件，須親身送交或以掛號方式郵寄至環評條例登記冊辦事處（現址為：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 27 樓）。所有按本許可證規定提交的文件定稿的電子版本，均須以超文本標示語言（HTML）（第 4.0 或較後版本）和便攜式文件格式（PDF）（第 4.0 或較後版本）製作，除非另獲署長同意，並須與硬複本同時提交。
- 1.12 The Permit Holder shall notify the Director in writing the commencement date of construction of the Project no later than one month prior to the commencement of construction of the Project. The Permit Holder shall notify the Director in writing immediately if there is any change of the commencement date of the construction.
- 1.12 許可證持有人須在工程項目的建造工程展開前，至少提早 1 個月以書面方式把建造工程的施工日期通知署長。施工日期如有任何更改，許可證持有人必須立即以書面方式通知署長。
- 1.13 For the purpose of this Permit, “commencement of construction” does not include works related to site clearance and preparations, or other works as agreed by the Director.
- 1.13 為執行本許可證，「建造工程的展開」不包括有關工地清理和預備的工程，或署長同意的其他工程。

2. Submissions and Measures before Commencement of Construction of the Project

2. 工程項目的建造工程展開前須提交的文件及採取的措施

Employment of Environmental Monitoring and Audit (EM&A) Personnel

聘用環境監察及審核人員

- 2.1 An ET shall be established no later than one month before commencement of construction of the Project. The ET shall be headed by an ET Leader. The ET Leader shall be a person who has at least 7 years' experience in environmental monitoring and auditing (EM&A) or environmental management. The ET and the ET Leader shall be responsible for the implementation of the EM&A programme in accordance with the requirements as contained in the DBL EM&A Manual and YLH EM&A Manual. The ET Leader shall keep a contemporaneous logbook of each and every circumstance or change of circumstances that may affect the findings of DBL EIA Report and/or YLH EIA Report and each and every non-compliance with the recommendations of the DBL EIA



Report, the YLH EIA Report or this Permit. This logbook shall be kept readily available for inspection by all persons assisting in supervision of the implementation of the recommendations of the DBL EIA Report, the YLH EIA Report and this Permit or by the Director or his authorized officers. Failure to maintain records in the logbook, failure to discharge the duties of the ET Leader as defined in the DBL EM&A Manual and YLH EM&A Manual or failure to comply with this Condition would entitle the Director to require the Permit Holder by notice in writing to replace the ET Leader. Failure by the Permit Holder to replace the ET Leader upon notice in writing from the Director, or further failure to keep contemporaneous records in the logbook despite the employment of a new ET Leader, may render the Permit liable to suspension, cancellation or variation. The ET shall not be in any way an associated body of the Contractor or the IEC for the Project.

- 2.1 在工程項目的建造工程展開前，許可證持有人須至少提早 1 個月成立一個環境小組。環境小組須由一名環境小組組長帶領。環境小組組長須在環境監察及審核或環境管理方面至少有 7 年經驗。環境小組及環境小組組長須按后海灣幹線環監手冊及元朗公路擴闊環監手冊內載的規定，實施環境監察及審核計劃。環境小組組長須保存一本記錄冊，同時記載可能會影響后海灣幹線環評報告及 / 或元朗公路擴闊環評報告結果的每種情況或每次情況變化，以及每次不符合后海灣幹線環評報告及元朗公路擴闊環評報告建議或本許可證的情況。存放這本記錄冊的地方，須可供協助督導執行后海灣幹線環評報告及元朗公路擴闊環評報告建議及本許可證的所有人士、署長或獲授權人員隨時查閱。環境小組組長如未能在記錄冊保存記錄、未能執行后海灣幹線環監手冊及元朗公路擴闊環監手冊所列明的環境小組組長職務，或未能符合本條件的規定，署長有權以書面要求許可證持有人撤換環境小組組長。許可證持有人如未能在接獲署長的書面通知後安排人選替補，或在聘用新環境小組組長後仍未能在記錄冊保存同期的記錄，或會導致許可證遭暫時吊銷、取消或更改。環境小組不得與工程項目的承辦商或獨立環境查核人有任何聯繫。

- 2.2 The Permit Holder shall employ an IEC no later than one month before commencement of construction of the Project. The IEC shall be a person who has at least 7 years' experience in EM&A or environmental management. The IEC shall be responsible for duties defined in the DBL EM&A Manual and YLH EM&A Manual and shall audit the overall EM&A programme, including the implementation of all environmental mitigation measures, submissions required in the DBL EM&A Manual and YLH EM&A Manual, and any other submissions required under this Permit. In addition, the IEC shall be responsible for verifying the environmental acceptability of permanent and temporary works, relevant design plans and submissions under this Permit. The IEC shall verify the logbook(s) mentioned in Condition 2.1 of this Permit. The IEC shall notify the Director by fax transmission, within 24 hours of receipt of notification from the ET Leader of each and every change of circumstances or non-compliance with the recommendations of the DBL EIA Report, the YLH EIA Report or this Permit, which might affect the monitoring or control of adverse environmental impacts from the Project. In case the IEC fails to so notify the Director of the same, fails to discharge the duties of the IEC as defined in the DBL EM&A Manual and the YLH EM&A Manual or fails to comply with this Condition, the Director may require the Permit Holder by notice in writing to replace the IEC. Failure by the Permit Holder to replace the IEC upon notice in writing from the Director, or further failure to so notify the Director despite employment of a new IEC, may render the Permit liable to suspension, cancellation or variation. Notification by the Permit Holder is the same as notification by the IEC for the purpose of this Condition. The IEC shall not be in any way an associated body of the Contractor or the ET for the Project.

- 2.2 在工程項目的建造工程展開前，許可證持有人須至少提早 1 個月聘用一名獨立環境查核人。獨立環境查核人須在環境監察及審核或環境管理方面至少有 7 年經驗。獨立環境查核人須執行后海灣幹線環監手冊及元朗公路擴闊環監手冊所列明的職務，以及審核整體環境監察及審核計劃，包括實施所有環境緩解措施、提交后海灣幹線環監手冊及元朗公路擴闊環監手冊規定的文件，以及提交本許可證所要求的其他文件。此外，獨立環境查核人須核實永久及臨時工程在環境上



的可接受程度、相關的設計圖則和根據本許可證提交的文件，並須核實本許可證條件第 2.1 項所述的記錄冊。在每次出現情況變化或不符合后海灣幹線環評報告及元朗公路擴闊環評報告建議或本許可證的情況，而可能會妨礙工程項目所造成不良環境影響的監察或控制工作時，獨立環境查核人須在接獲環境小組組長通知後 24 小時內以傳真方式通知署長。獨立環境查核人如未能通知署長有關情況，未能執行后海灣幹線環監手冊及元朗公路擴闊環監手冊所列明的獨立環境查核人職務，或未能符合本條件的規定，署長可以書面要求許可證持有人撤換獨立環境查核人。如許可證持有人未能在接獲署長的書面通知後撤換獨立環境查核人，或在聘用新獨立環境查核人後仍未能通知署長有關情況，則或會導致許可證遭暫時吊銷、取消或更改。為執行本條件，許可證持有人的通知等同獨立環境查核人的通知。獨立環境查核人不得與工程項目的承辦商或環境小組有任何聯繫。

Submission of Construction Noise Mitigation Plan (CNMP)
提交建築噪音緩解計劃

- 2.3 The Permit Holder shall, at least 2 weeks before commencement of construction of the Project, submit 3 sets of construction noise mitigation plan (CNMP) to the Director for approval. The CNMP shall include a detailed review of the construction noise assessment using the latest available information regarding construction equipment and construction programme to re-confirm the construction noise mitigation measure requirements for the four sensitive receivers, i.e. Lam Tei Gospel School, Fuk Hang Village, Rural/Village Houses near Tsoi Yuen Tsuen, and Tsoi Yuen Tsuen, as shown in the attached Table 1 and Figure 2. The CNMP shall consider providing relief to the six affected dwellings in Tsoi Yuen Tsuen during the period when they will be subject to residual construction noise impact. The CNMP shall give full regard to the latest information about the Lam Tei Gospel School examination periods and non-school days in scheduling the construction work programme to avoid noise impact affecting examination periods. The CNMP shall include drawings (at least 1:1000 scale) and explanatory notes detailing the locations and arrangement of the temporary noise barriers and site hoardings, and the number and type of construction plants and equipment, procedure and sequence of construction. The submission shall be certified by the ET leader and verified by IEC as conforming to the information and recommendations contained in the DBL EIA Report and YLH EIA Report.
- 2.3 許可證持有人須在工程項目的建造工程展開前，至少提早 2 個星期把 3 份建築噪音緩解計劃提交署長批准。計劃須包括建築噪音評估的詳細檢討，使用關於建築設備及建造計劃的最新可用資料，再行確認 4 個噪音感應強的地方，即隨附表 1 及圖 2 所示的藍地福音學校、福亨村、菜園村附近的村屋及菜園村的建築噪音緩解措施規定。計劃須考慮為 6 戶受剩餘建築噪音影響的菜園村村民，在受影響期間提供協助，並在安排建造工程計劃時，充分考慮藍地福音學校的考試期及非上課日的最新資料，以免噪音影響考試期。建築噪音緩解計劃須包括圖則（至少 1 : 1 000 比例）及註釋，詳載臨時隔音屏障及工地圍板的位置及安排、建築設備的數量及種類，以及施工的程序及次序。提交的文件須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合后海灣幹線環評報告及元朗公路擴闊環評報告所載的資料及建議。

Submission of Contamination Assessment Plan (CAP)
提交污染評估計劃

- 2.4 The Permit Holder shall, at least 2 weeks before commencement of construction of the Project, submit 3 sets of Contamination Assessment Plan (CAP) to the Director for approval. The CAP shall be prepared for the areas shown in the attached Figures 3a to 3c in order to identify the need for decontamination in these areas and shall take into account the relevant findings and recommendations in the land contamination impact section of the DBL EIA Report. Before submission to the Director, the CAP shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as

conforming to the information and recommendations contained in the DBL EIA Report.

- 2.4 許可證持有人須在工程項目的建造工程展開前，至少提早 2 個星期把 3 份污染評估計劃提交署長批准。計劃須涵蓋隨附圖 3a 至 3c 所示的地區，以確定這些地區的除污需求，並須考慮后海灣幹線環評報告內關於土地污染影響章節的相關結果及建議。計劃提交署長前，須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合后海灣幹線環評報告所載的資料及建議。

3 Submissions and Measures for Construction of the Project

3. 建造工程項目須提交的文件及採取的措施

Management Organization of Main Construction Companies

主要建造公司的管理架構

- 3.1 The Permit Holder shall, within one month after the commencement of construction of the Project, inform the Director in writing the management organization of the main construction companies and/or any form of joint ventures associated with the construction of the Project. The submitted information shall include at least an organization chart, names of responsible persons and their contact details.
- 3.1 許可證持有人須在工程項目的建造工程展開後 1 個月內，把主要建造公司及 / 或以任何形式與建造工程相關的合營企業的管理架構，以書面通知署長。提交的資料須至少包括一份組織圖、負責人的姓名及聯絡資料。

Submission of Complete Record of Chung Shan Cemetery (Permitted Burial Ground No. 22)

提交松山墳場 (認可墓地第 22 號) 的完整記錄

- 3.2 If the work of the Project necessitates relocation of any of the graves in the Chung Shan Cemetery (Permitted Burial Ground No. 22), then the Permit Holder shall, no later than 2 months before commencement of relocation of any of the graves within the Chung Shan Cemetery (Permitted Burial Ground No. 22), deposit with the Director 3 sets of complete record of the affected graves in Chung Shan Cemetery, as shown on the attached Figure 4. The record shall be undertaken by a qualified archaeologist. The record shall take the form of written text, photographs, basic measurements and location plans. The content of the record shall include : (i) where applicable, the scale and distribution of the cemetery as well as the arrangement and grouping of the graves; (ii) the types and structures of the graves; and (iii) the hosts of the graves and the content of the gravestone inscriptions.
- 3.2 工程項目如必須遷移松山墳場 (認可墓地第 22 號) 內的任何墓穴，許可證持有人須在遷移墓穴前，至少提早 2 個月向署長存放 3 份如隨附圖 4 所示松山墳場內受影響墓穴的完整記錄。記錄須由合資格的考古學家製備，內附說明文字、照片、基本量度資料及位置圖。記錄的內容須包括：(i)墳場的規模和分布及墓穴的排列方式和分組 (如適用)；(ii)墓穴的種類及結構；以及(iii)墓地的主人及墓碑銘文的內容。

Submission of Habitat Creation and Management (HCM) Plan

提交生態再造及管理計劃

- 3.3 The Permit Holder shall, within one month after the commencement of construction of the Project, submit to the Director for approval 5 sets of HCM Plan. The HCM Plan shall take into account the findings and recommendations of the DBL EIA Report. In particular, the HCM Plan shall include an on-site or off-site compensation package with the creation of a Wetland Compensation Area during the construction of the Project for the loss of fishpond as a result of the Project. The HCM Plan shall include details on re-alignment and diversion of stream courses shown in Figure 4.2 of the DBL EIA report at locations where the Project alignment intersects with streams and details of



measures for protecting the streams from adverse impacts due to construction site runoff pollution. Before submission to the Director, the HCM Plan shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the information and recommendations contained in the DBL EIA Report. All measures recommended in the approved HCM Plan shall be fully and properly implemented.

- 3.3 在工程項目的建造工程展開後 1 個月內，許可證持有人須把 5 份生態再造及管理計劃提交署長批准。計劃須考慮到后海灣幹線環評報告的結果及建議，尤須包括工地內或工地外的補償方案，在建造工程期間闢設濕地補償區，以彌補工程項目引致的魚塘損失。計劃須包括后海灣幹線環評報告圖 4.2 所示，位於工程項目路線與河道交匯處的河道重新定線及改道細節，以及保護河道免受建造工地徑流污染所造成的不良影響的詳細措施。計劃提交署長前，須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合后海灣幹線環評報告所載的資料及建議。核准生態再造及管理計劃建議的各項措施，均須徹底並妥善執行。

Measures to Mitigate Landscape and Visual Impacts **景觀及視覺影響緩解措施**

- 3.4 To mitigate the landscape and visual impacts from the operation of the Project, landscape mitigation measures shall be implemented in accordance with : (i) the Landscape Mitigation Measures Plans as shown in Figures 10.7.1 to 10.7.6 and Section 10.7.3 of the DBL EIA report; (ii) the Master Landscape Plan as shown in drawing numbers 22913/P/13/200 to 228 in Appendix 10 of the DBL EIA report; and (iii) the Landscape Proposal as shown in Figures 8.41 to 8.62 and Section 8.13.2 of the YLH EIA report. The design of noise barriers shall avoid the use of bright and conspicuous colours.
- 3.4 為減輕營辦工程項目所造成的景觀及視覺影響，景觀緩解措施須按照下述文件執行：(i) 后海灣幹線環評報告圖 10.7.1 至 10.7.6 及第 10.7.3 節所示的景觀緩解措施計劃；(ii) 后海灣幹線環評報告附錄 10 圖則編號 22913/P/13/200 至 228 所示的園景設計總圖；以及(iii) 元朗公路擴闊環評報告圖 8.41 至 8.62 及第 8.13.2 節所示的景觀美化建議。隔音屏障的設計須避免使用光亮顯眼的色彩。

Measures to Mitigate Construction Noise Impacts **建築噪音影響緩解措施**

- 3.5 To mitigate the construction noise impact arising from the Project, all measures recommended in the approved CNMP submitted under Condition 2.3 of this permit, section 3.5 in the DBL EIA report and sections 3.7 and 3.8.1 in the YLH EIA report shall be fully implemented throughout the construction period of the Project.
- 3.5 為減輕工程項目所引致的建築噪音影響，按照本許可證條件第 2.3 項提交的核准建築噪音緩解計劃、后海灣幹線環評報告第 3.5 節及元朗公路擴闊環評報告第 3.7 及 3.8.1 節建議的所有措施，均須在工程項目的整段施工期徹底執行。

Measures to Manage Construction and Demolition Waste Impacts **拆建廢物影響管理措施**

- 3.6 The management and disposal for the construction and demolition (C&D) material generated from the Project, including on-site storage, segregation, and re-use of the material for filling embankment, shall be implemented in accordance with section 5.4 and 5.5 of the DBL EIA report and section 6.3.3 of the YLH EIA report.
- 3.6 管理及棄置工程項目所產生的拆建物料，包括在工地內貯存、分類及再使用物料填補路堤，均須按照后海灣幹線環評報告第 5.4 及 5.5 節及元朗公路擴闊環評報告第 6.3.3 節執行



Measures to Clean Up Contaminated Land
清理受污染土地的措施

- 3.7 Land contamination sampling and testing in accordance with the recommendations of the approved CAP submitted under Condition 2.4 shall be carried out within 1 week after commencement of construction of the Project and the findings shall be reported in a Contamination Assessment Report (CAR). If the CAR findings do not confirm the existence of land contamination within the Project site(s), 3 sets of CAR shall be deposited with the Director within 2 weeks after completion of the land contamination sampling and testing. If the CAR findings confirm the existence of land contamination within the areas shown in Figures 3a to 3c, a Remediation Action Plan (RAP) shall be prepared detailing the remediation objectives, technology and programme. Three sets of a combined report of CAR/RAP shall be submitted to the Director for approval within 2 months after completion of land contamination sampling and testing. The CAR or combined CAR/RAP submission shall be certified by the ET leader and verified by the IEC as conforming to the information and recommendations contained in the DBL EIA Report. If the CAR findings confirm the existence of land contamination within the areas shown in Figures 3a to 3c, the recommendations of the approved combined CAR/RAP report shall be fully and properly implemented to decontaminate the relevant site(s) before commencement of any construction work that may disturb the ground of the relevant site(s).
- 3.7 按照條件第 2.4 項提交的核准污染評估計劃建議的土地污染取樣及測試，須在工程項目的建造工程展開後 1 個星期內進行，並須把結果記錄在污染評估報告內。如污染評估報告的結果確定工程項目的工地內沒有土地污染，須在土地污染取樣及測試完成後 2 個星期內，向署長存放 3 份報告。如污染評估報告的結果確定圖 3a 至 3c 所示地區出現土地污染，則須製備補救行動計劃，詳載補救目的、技術及工作。在土地污染取樣及測試完成後 2 個月內，須把 3 份污染評估報告 / 補救行動計劃的綜合報告（「綜合報告」）提交署長批准。提交的污染評估報告或綜合報告須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合后海灣幹線環評報告所載的資料及建議。如污染評估報告的結果確定圖 3a 至 3c 所示地區出現土地污染，核准綜合報告的建議須徹底並妥善執行，以便在可能影響相關工地地面的建造工程展開前，為工地除污。
- 3.8 Not use.
- 3.8 不適用。

Measures to Mitigate Traffic Noise Impacts
交通噪音影響緩解措施

- 3.9 To mitigate the traffic noise impact arising from the operation of the Project, the noise barriers shall be implemented in accordance with Tables 2a to 2c and Figures 6a to 6c attached to this Permit, or otherwise approved by the Director subject to the submission of a Noise Mitigation Plan by the Permit Holder to cater for the final layout and building design of the planned noise sensitive uses. Noise barriers as shown in Table 2a and Figure 6a should be fully implemented before the operation of the Project. Noise barriers as shown in Table 2b and Figure 6b should be fully implemented before the population intake at planned developments at Lam Tei. Noise barriers as shown in Table 2c and Figure 6c should be fully implemented before the population intake at planned developments at Hung Shui Kiu New Development Area. The noise barriers shall be continuous structures with no gap or opening except where access road or emergency exit is required.
- 3.9 除非許可證持有人提交已反映規劃噪音感應強的用途的最終布局及建築設計的噪音緩解計劃並獲得署長批准，許可證持有人須按照本許可證表 2a 至 2c 及圖 6a 至 6c 豎設隔音屏障以減輕營辦工程項目所引致的交通噪音影響。豎設隔音屏障工作須在工程項目營辦前，按照表 2a 及圖 6a 所示徹底執行。藍地的已規劃發展項目入伙前，須如表 2b 及圖 6b 所示豎設隔音屏障。



至於洪水橋新發展區的已規劃發展項目入伙前，則須如表 2c 及圖 6c 所示豎設隔音屏障。隔音屏障須為連續構築物，沒有孔口或縫隙，惟須設有通道或緊急出口的地方則除外。

Measures to Mitigate Archaeological Impacts at Tsing Chuen Wai and Lam Tei
青磚圍及藍地的考古影響緩解措施

- 3.10 Rescue excavations at the Tsing Chuen Wai Site with Archaeological Significance (TCW Site) and the Lam Tei Site with Archaeological Significance (LT Site), shown on the attached Figure 7, shall be carried out by a qualified archaeologist and completed before commencement of any construction work that may disturb the ground of the relevant sites. The rescue excavation at TCW Site shall comprise three test trenches along the traces of tiles on the tiers of the low terrace, with a size of 30m by 3m, 30m by 3m and 10m by 3m respectively, and four square test pits of 5m by 5m in other parts of the TCW Site. Total size of the rescue excavation at the TCW Site shall be about 280 m². The rescue excavation at LT Site shall comprise twenty small test pits of a size of 2m by 2m in the central area of the LT Site with concentrated structural features. The initial test pits with important findings shall be expanded such that the total size of the rescue excavation at the LT Site shall be about 200 m². The Permit Holder shall produce a report on the details and findings of the rescue excavations. Three copies of the report shall be deposited with the Director within three months after the completion of the rescue excavations or not later than one month before the commencement of operation of the Project, whichever is the later.
- 3.10 隨附圖 7 所示具考古價值的青磚圍工地及藍地工地的考古挖掘工程，須由合資格的考古學家進行，並須在展開可能影響相關工地地面的任何建造工程之前完成。青磚圍工地的考古挖掘工程須在 3 個沿低台階的瓷磚遺迹挖掘的探槽進行，面積分別為 30 米乘 3 米、30 米乘 3 米及 10 米乘 3 米；以及在青磚圍工地其他部分的 4 個方形探坑進行，每個面積為 5 米乘 5 米。青磚圍工地考古挖掘工程的總面積約為 280 平方米。至於藍地工地的考古挖掘工程則須在工地的中央位置，有密集構築物的地方挖掘 20 個 2 米乘 2 米的小探坑；如在初期的探坑中有重大發現，則須挖大探坑，使挖掘工程的總面積達 200 平方米左右。許可證持有人須就考古挖掘工程的詳情和結果提交報告。在考古挖掘工程完畢後的 3 個月內或在工程項目營辦前至少提早 1 個月（兩者以較後者為準），須向署長存放三份報告的複本。

Measures to Mitigate Impacts from Barging Point and Works Area at Lok On Pai
樂安排的駁船碇泊處及工地範圍所造成的影響緩解措施

- 3.11 To mitigate the environmental impacts arising from the temporary barging point and works area at Lok On Pai, Tuen Mun, the following conditions shall be applied :
- operation hours, including for loading and unloading activities, shall be restricted to 9:00 am to 7:00 pm on any day not being a Sunday or a general holiday;
 - the barging point shall only be used for loading and unloading of precast bridge segments of this Project to and from barges;
 - the works area shall only be used for the temporary storage of the bridge segments of this Project before they are transported to the construction site(s) of the Project;
 - stacking of precast bridge segments up to 3 layers shall only be allowed in the Working Zone No. 2 as shown in attached Figure 8. Storage of only 1 layer of precast bridge segment shall be allowed in Working Zone Nos. 1, 3 and 4, as shown in attached Figure 8. Storage of precast bridge segment outside Working Zone shall not be allowed;
 - no handling or dumping of excavated material shall be allowed;
 - a maximum of 2 barges, 2 tugboats, 1 straddle carrier, 1 gantry crane, 1 mobile crane, 1 emergency backup generator and 4 trucks shall be allowed to operate on site;
 - the gantry crane shall be electrically driven. The straddle carrier and the gantry crane shall not be operated at the same time. Only quiet-type plants shall be used for all other plants;
 - the straddle carrier shall only operate in the Working Zone No. 1, the gantry crane and



emergency backup generator shall only operate in the Working Zone No. 2, and the mobile crane shall only operate in the Working Zone Nos. 3 and 4, as shown in the attached Figure 8;

- (i) the entrance/exit point of the works area shall be located to the south of Tsing Fat Street, as shown in the attached Figure 8;
- (j) there shall be no site operation or on-site vehicular traffic in the area shown in red in the attached Figure 8;
- (k) the existing trees on site shall be kept in good condition during the operation of the works area. In case of any loss of existing trees, compensation shall be provided in the form of re-planting of species of similar kind and size; and
- (l) the site layout shall be as shown in the attached Figure 8.

3.11 為減輕屯門樂安安排的臨時駁船碇泊處及工地範圍所引致的環境影響，須實施下述條件：

- (a) 運作時間須限制在每天上午 9 時至下午 7 時，星期日及公眾假期除外；
- (b) 駁船碇泊處只供駁船卸下及裝上本工程項目的預製橋樑組件；
- (c) 本工地範圍，只供本工程項目的預製橋樑組件，在運往工程項目的工地前，臨時存放；
- (d) 只可在隨附圖 8 所示施工區第 2 區堆疊 3 層預製橋樑組件。在隨附圖 8 所示施工區第 1 區、第 3 區及第 4 區只可存放 1 層預製橋樑組件。不得在施工區外存放預製橋樑組件；
- (e) 不得處理或棄置挖出物料；
- (f) 不得多於 2 艘駁船、2 艘拖船、1 座貨櫃吊機、1 座高架起重機、1 座流動起重機、1 座緊急發電機及 4 輛貨車在工地內運作，及必須全部嚴守上文條件第 3.11(a)項所規定之運作時間；
- (g) 高架起重機須以電力驅動。貨櫃吊機及高架起重機不得同時運作。所有其他設備必須為低噪音設備；
- (h) 如隨附圖 8 所示，貨櫃吊機只可在施工區第 1 區運作，高架起重機及緊急發電機只可在施工區第 2 區運作，而流動起重機則只可在施工區第 3 區及第 4 區運作；
- (i) 工地範圍的出入口須設於隨附圖 8 所示青發街以南的位置；
- (j) 隨附圖 8 所示工地內紅色位置不得進行工程或行車；
- (k) 在工地範圍營辦工程期間，工地內的現有樹木須維持良好狀況。現有樹木如有任何損失，須重植類似品種及大小的樹木，作為補償；以及
- (l) 工地設計須如隨附圖 8 所示一般。

4. Environmental Monitoring and Audit Requirements during Construction of the Project

4. 工程項目建造期間的環境監察及審核規定

4.1 The EM&A programme shall be implemented as set out in the DBL EM&A Manual and YLH EM&A Manual. Any changes to the programme shall be justified by the ET leader and verified by the IEC as conforming to the information and requirements contained in the DBL EM&A Manual and YLH EM&A Manual before submission to the Director for approval.

4.1 環境監察及審核計劃須按照后海灣幹線環監手冊及元朗公路擴闊環監手冊所載規定執行。計劃如有更改，須在提交署長批准前由環境小組組長提出充分理由，並由獨立環境查核人核實，證明其符合后海灣幹線環監手冊及元朗公路擴闊環監手冊所載資料及規定。

4.2 Samples and measurements shall be taken in accordance with the requirements of the DBL EM&A Manual and YLH EM&A Manual by:

- (a) conducting baseline environmental monitoring on noise, water and air quality; and
- (b) conducting impact monitoring on noise, water and air quality.
- (c) carrying out remedial actions described in the Event/Action Plans of the DBL EM&A Manual and YLH EM&A Manual shall be fully and properly carried out in accordance with the time frames set out in the Event/Action Plans, or as agreed by the Director.
- (d) logging and keeping records of details of (a) to (c) above for all parameters within 3 working days of the collection of data or completion of remedial action(s), for the purpose of preparing and submitting the monthly EM&A reports and to make available the information for

inspection on site.

- 4.2 許可證持有人須按照后海灣幹線環監手冊及元朗公路擴闊環監手冊的規定，進行取樣及測量：
- (a) 進行噪音、水質及空氣質素的環境基線監測；
 - (b) 進行噪音、水質及空氣質素的影響監測；
 - (c) 按照后海灣幹線環監手冊及元朗公路擴闊環監手冊內的事件 / 行動計劃所訂明的時限，或如署長所同意的時限，徹底並妥善執行事件 / 行動計劃所說明的補救行動；以及
 - (d) 在收集數據或完成補救行動 3 個工作天內，須記錄及備存上述(a)至(c)項各參數的詳情，用作擬備並提交每月環境監察及審核報告，並備妥有關資料以供在工地查閱。
- 4.3 All EM&A data submitted under this Permit shall be true, valid and correct.
- 4.3 根據本許可證提交的所有環境監察及審核數據，均須有效及真實無誤。
- 4.4 Three hard copies and one electronic copy of the Baseline Monitoring Report shall be submitted to the Director at least 2 weeks before commencement of construction of the Project. The submission shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC. Additional copies of the submission shall be made available to the Director upon his request.
- 4.4 在工程項目的建造工程展開前，須至少提早 2 個星期向署長提交基線監測報告的 3 份硬複本及 1 份電子版本。提交文件須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實。如署長要求，則須提交額外複本。
- 4.5 Three hard copies and one electronic copy of monthly EM&A Report shall be submitted to the Director within 2 weeks after the end of the reporting month. The EM&A Reports shall include a summary of all non-compliances (exceedances) of the environmental quality performance limits (Action and Limit Levels). The submissions shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC. Additional copies of the submission shall be provided to the Director upon his request.
- 4.5 在規定提交報告的月份結束後 2 個星期內，須向署長提交每月環境監察及審核報告的 3 份硬複本及 1 份電子版本。環境監察及審核報告須包括不符合（超出）環境質素表現規限（行動及極限水平）的摘要。提交文件須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實。如署長要求，則須提交額外複本。

5. Measures for Operation of the Project

5. 營辦工程項目須採取的措施

Submission of Emergency Response Plan for Spillage of Chemicals

提文化學品洩漏的緊急應變計劃

- 5.1 The Permit Holder shall, no later than two months before the commencement of operation of the Project, deposit with the Director five sets of a detailed Emergency Response Plan (ERP) on how to properly handle chemical spillages on either side of the section of the Project at Ngau Hom Shek as shown in attached Figure 9 caused by traffic incidents. The ERP shall be verified by the IEC as conforming to the framework and recommendations contained in the SWC EIA Report. Additional copies of the submission shall be provided to the Director upon request by the Director.
- 5.1 許可證持有人須在工程項目營辦前，至少提早 2 個月向署長存放 5 份詳盡的緊急應變計劃，載述如何妥善處理在隨附圖 9 所示鰲磡石的一段后海灣幹線兩旁發生交通意外時所造成的化學品洩漏事件。緊急應變計劃須由獨立環境查核人核實，證明其符合深港西部通道環評報告所載的綱領及建議。如署長要求，則須把提交文件的額外複本送交署長。



Cleaning of Carriageway
清洗行車道

- 5.2 The carriageway of the section of the Project at Ngau Hom Shek, as shown in attached Figure 9, shall be cleaned twice a week by vacuum air sweeper(s) (or suction truck(s)) to remove grits and pollutants. Any consecutive cleaning events shall not be more than four days apart. The removed grits and pollutants shall be transported away for off site disposal. If necessary, the Director may require the Permit Holder to increase the cleaning frequency based on the findings of the report submitted to him under Condition 6.2 below.
- 5.2 在隨附圖9所示鰲磡石的一段行車道須每星期使用真空清掃器（或抽吸式掃行車）清洗2次，以清除砂礫及污染物。連續進行的清洗工作不得相隔超過4天。已清除的砂礫及污染物須運離工地處置。如有需要，署長可根據下文條件第6.2項提交的報告結果，規定許可證持有人增加清洗工作的次數。

Maintenance of Noise Barriers
持續豎設隔音屏障

- 5.3 All the noise barriers as described in Condition 3.9 shall be properly maintained during operation of the Project.
- 5.3 條件第3.9項說明的所有隔音屏障須在工程項目營辦期間妥善並持續豎設。

Maintenance of Landscape Measures
持續實施景觀美化措施

- 5.4 All landscape measures as described in Condition 3.4 shall be properly maintained during operation of the Project.
- 5.4 條件第3.4項說明的所有景觀美化措施須在工程項目營辦期間妥善並持續實施。

Maintenance of Ecological Mitigation Measures
持續實施生態緩解措施

- 5.5 All recommended ecological measures described in the approved Habitat Creation and Management Plan required in Condition 3.3 above shall be properly implemented and maintained during the operation of the Project.
- 5.5 條件第3.3項規定的核准生態再造及管理計劃建議的所有生態措施，均須在工程項目營辦期間妥善執行並持續實施。

6. Environmental Monitoring and Audit Requirements during Operation of the Project
工程項目營辦期間的環境監察及審核規定

- 6.1 The EM&A programme during operation of the Project shall be implemented as set out in the DBL EM&A Manual and YLH EM&A Manual. Any changes to the programme shall be justified by the ET leader and verified by the IEC as conforming to the information and requirements contained in the DBL EM&A Manual and YLH EM&A Manual before submission to the Director for approval.
- 6.1 在工程項目營辦期間，環境監察及審核計劃須按照后海灣幹線環監手冊及元朗公路擴闊環監手冊所載規定執行。計劃如有更改，須在提交署長批准前由環境小組組長提出充分理由，並由獨立環境查核人核實，證明其符合后海灣幹線環監手冊及元朗公路擴闊環監手冊所載資料及規定。



Monitoring of Surface Runoff from Carriageway
監察行車道的地面徑流

- 6.2 The quality of surface runoff from the carriageway at the end section of the Project at Ngau Hom Shek shown in the attached Figure 9 shall be monitored in accordance with the details in Section 4 of the DBL EM&A Manual during the first year of operation of the Project. All monitoring results shall be recorded in the EM&A Report. The Permit Holder shall, within two weeks after each monitoring period specified in the DBL E&MA Manual, submit to the Director for approval a report that evaluates the quality of the surface runoff and effectiveness of the cleaning frequency in removing pollutants from the carriageway surface, and recommends any modification to the monitoring programme. The Director may require the Permit Holder to extend the monitoring period and/or increase the cleaning frequency as the Director thinks fit. The Permit holder shall submit another report to cover the extended period of monitoring to the Director for approval, within two weeks after completion of the extended monitoring.
- 6.2 在營辦工程項目首年，須按照后海灣幹線環監手冊第 4 節的細則，監察在隨附圖 9 所示位於鰲磡石的后海灣幹線末段出現的地面徑流的質素。所有監察結果須記錄在環境監察及審核報告內。許可證持有人須在后海灣幹線環監手冊指定的每段監察期完結後 2 個星期內，把報告提交署長批准。報告須評核地面徑流的質素、清除行車道路面污染物次數的成效，並就監察計劃提出修改建議。如署長認為合適，可規定許可證持有人延長監察期及 / 或增加清洗次數。許可證持有人須在延長監察工作完成後 2 個星期內，把涵蓋延長監察期的另一份報告提交署長批准。

Monitoring of Operational Noise
監察行車噪音

- 6.3 An operational noise monitoring as described in the DBL EM&A Manual and YLH EM&A Manual shall be carried out for the purpose of verifying the traffic noise assessment, by comparing the noise impact predictions with the actual impacts. A report shall be produced to record the monitoring details and results, including the comparison between the measured noise levels and the predicted levels in the EIA Reports. The Permit Holder shall deposit three hard copies and one electronic copy of the report in the formats specified in Condition 7.1 below shall be deposited with the Director within one month after completion of the monitoring.
- 6.3 為核實交通噪音評估，須進行后海灣幹線環監手冊和元朗公路擴闊環監手冊所說明的行車噪音監察工作，方法是比較預測噪音影響及實際影響。製備的報告須記錄監察詳情及結果，當中包括量度的噪音聲級與環評報告所載的預測聲級比較。許可證持有人須在監察工作完成後 1 個月內，向署長存放報告的 3 份硬複本及按照下文條件第 7.1 項所定格式製備的 1 份電子版本。

7. Electronic Reporting of EM&A Information

7. 環境監察及審核資料的電子匯報

- 7.1 To facilitate public inspection of the Baseline Monitoring Report and monthly EM&A Reports via the EIAO Internet Website and at the EIAO Register Office, electronic copies of these Reports shall be prepared in Hyper Text Markup Language (HTML) (version 4.0 or later) and in Portable Document Format (PDF version 4.0 or later), unless otherwise agreed by the Director and shall be submitted at the same time as the hardcopies as described in Conditions 4.4 and 4.5 of this Permit. For the HTML version, a content page capable of providing hyperlink to each section and sub-section of these Reports shall be included in the beginning of the document. Hyperlinks to all figures, drawings and tables in these Reports shall be provided in the main text from where the respective references are made. All graphics in these Reports shall be in interlaced GIF format unless otherwise agreed by the Director. The content of the electronic copies of these Reports must

be the same as the hardcopies.

7.1 為方便公眾透過環評條例互聯網網站及在環境影響評估條例登記冊辦事處查閱基線監察報告及每月環境監察及審核報告，以超文本標示語言 (HTML) (第 4.0 或較後版本) 及便攜式文件格式 (PDF) (第 4.0 或較後版本) 製作的報告的電子版本，除非另獲署長同意，須與本許可證條件第 4.4 及 4.5 項所說明的硬複本同時提交。關於 HTML 的版本方面，可與報告各節及小節作出超文本連結的目錄，須在文件開端加入。報告內各類圖表則須在載有相關資料的正文內作出超文本連結。除非另獲署長同意，報告內所有圖形均須以交錯存取的 GIF 格式制定。報告的電子版本內容，必須與硬複本的內容一致。

7.2 The Permit Holder shall, within six weeks after the commencement of construction of the Project, set up a dedicated Internet web site and notify the Director in writing the Internet address where the environmental monitoring data and project information is to be placed. All environmental monitoring data described in Condition 7.1 above shall be made available to the public via the abovementioned dedicated Internet web site in the shortest possible time and in any event no later than 2 weeks after the relevant environmental monitoring data are collected or become available, unless otherwise agreed with the Director.

7.2 許可證持有人須在工程項目的建造工程展開後 6 個星期內，設立特定互聯網網站存放環境監察的數據及工程項目的資料，並以書面通知署長網址所在。上文條件第 7.1 項說明的所有環境監察數據須盡快透過上述特定互聯網網站供公眾閱覽，在任何情況下均不得遲於有關環境監察數據收集或可供閱覽後的 2 個星期，除非另獲署長同意。

7.3 The Internet web site as described in Condition 7.2 above shall enable user-friendly public access to the environmental monitoring data and project information including the documents (1) to (5) listed in Part A of this Permit, and this Environmental Permit. The Internet web site shall have features capable of:

- (a) providing access to all environmental monitoring data of this Project collected since the commencement of construction;
- (b) providing access to all finalized submissions as required under this Permit;
- (c) searching by date;
- (d) searching by types of monitoring data (noise, water, air quality and ecology); and
- (e) hyperlinks to relevant monitoring data after searching;

or otherwise as agreed by the Director.

7.3 上文條件第 7.2 項說明的互聯網網站，必須方便用戶使用，讓公眾容易接達環境監察數據及工程項目資料，當中包括本許可證A部所列的文件(1)至(5)及本環境許可證。除非另獲署長同意，互聯網網站須具備部件，提供下述功能：-

- (a) 接達自工程項目施工後收集的全部環境監察數據；
- (b) 接達本許可證規定的全部提交文件定稿；
- (c) 按日期搜尋；
- (d) 按監察數據類別(噪音、水質、空氣質素及生態) 搜尋；以及
- (e) 在搜尋後與相關的監察數據作出超文本連結。



Notes :

註 :

1. This Permit consists of three parts, namely, Part A (Main Permit), Part B (Description of Designated Project) and Part C (Permit Conditions). Any person relying on this permit should obtain independent legal advice on the legal implications under the Ordinance, and the following notes are for general information only.
 1. 本許可證共有 3 部，即 A 部（許可證主要部分）；B 部（指定工程項目的說明）及 C 部（許可證條件）。任何援引本許可證的人士須就條例的法律含意徵詢獨立法律意見，下述註解只供一般參考用。
2. If there is a breach of any condition of this Permit, the Director or his authorized officer may, with the consent of the Secretary for the Environment, Transport and Works, order the cessation of associated work until the remedial action is taken in respect of the resultant environmental damage, and in that case the Permit Holder shall not carry out any associated works without the permission of the Director or his authorized officer.
 2. 如違反本許可證的任何條件，署長或獲授權人員可在環境運輸及工務局局長的同意下勒令停止相關工程，直至許可證持有人為所造成的環境損害採取補救行動為止。在此情況下，許可證持有人未經署長或獲授權人員同意，不得進行任何相關工程。
3. The Permit Holder may apply under Section 13 of the Environmental Impact Assessment Ordinance (the "Ordinance") to the Director for a variation of the conditions of this Permit. The Permit Holder shall replace the original permit displayed on Project site by the amended permit.
 3. 許可證持有人可根據環境影響評估條例（「條例」）第 13 條的規定向署長申請更改本許可證條件。許可證持有人須把經修改的許可證替換在工程項目的工地內展示的原有許可證。
4. A person who assumes responsibility for the whole or a part of the Project may, before he assumes responsibility of the Project, apply under Section 12 of the Ordinance to the Director for a further environmental permit.
 4. 承擔工程項目整項或部分工程的責任的人，在承擔責任之前，可根據條例第 12 條的規定向署長申請新的環境許可證。
5. Under Section 14 of the Ordinance, the Director may with the consent of the Secretary for the Environment, Transport and Works suspend, vary or cancel this Permit. The suspended, varied or cancelled Permit shall be removed from display at the construction site.
 5. 根據條例第 14 條的規定，署長可在環境運輸及工務局局長的同意下暫時吊銷、更改或取消本許可證。遭暫時吊銷、更改或取消的許可證必須從建造工地除下，不再展示。
6. If this Permit is cancelled or surrendered during construction of the Project, another environmental permit must be obtained under the Ordinance before the Project could be continued. It is an offence under Section 26(1) of the Ordinance to construct a designated project listed in Part I of Schedule 2 of the Ordinance without a valid environmental permit.
 6. 如本許可證在工程項目建造期間取消或交回，則在繼續進行工程項目之前，必須先根據條例規定取得另一份環境許可證。根據條例第 26(1)條的規定，任何人在沒有有效環境許可證的情況下建造條例附表 2 第 I 部所列明的指定工程項目，即屬犯罪。
7. Any person who constructs the Project contrary to the conditions in the Permit, and is convicted of an offence under the Ordinance, is liable: -
 - (i) on a first conviction on indictment to a fine of \$2 million and to imprisonment for 6 months;
 - (ii) on a second or subsequent conviction on indictment to a fine of \$5 million and to imprisonment for 2 years;
 - (iii) on a first summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months;
 - (iv) on a second or subsequent summary conviction to a fine of \$1 million and to imprisonment for 1 year; and
 - (v) in any case where the offence is of a continuing nature, the court or magistrate may impose a fine



Environmental Permit No. EP-163/2003/H
環境許可證編號 EP-163/2003/H

of \$10,000 for each day on which he is satisfied the offence continued.

7. 如任何人在違反本許可證的條件下建造工程項目，根據環評條例，即屬犯罪
 - (i) 一經循公訴程序首次定罪，可處罰款 200 萬元及監禁 6 個月；
 - (ii) 一經循公訴程序第二次或其後每次定罪，可處罰款 500 萬元及監禁 2 年；
 - (iii) 一經循簡易程序首次定罪，可處第 6 級罰款及監禁 6 個月；
 - (iv) 一經循簡易程序第二次或其後每次定罪，可處罰款 100 萬元及監禁 1 年；以及
 - (v) 在任何情況下如該罪行屬連續性質，法院或裁判官可就其信納該罪行連續的每一天另處罰款 10,000 元。
8. The Permit Holder may appeal against any condition of this Permit under Section 17 of the Ordinance within 30 days of receipt of this Permit.
8. 許可證持有人可在接獲本許可證後 30 天內，根據條例第 17 條就本許可證的任何條件提出上訴。
9. The Notes are for general reference only and that the Permit Holder should refer to the Environmental Impact Assessment Ordinance for details and seek independent legal advice.
9. 上述註解只供一般參考用，欲知有關詳情，許可證持有人須參閱環評條例及徵詢獨立法律意見。

Environmental Permit No. EP-163/2003/H

環境許可證編號 EP-163/2003/H



Table 1 Summary of Special Measures for 4 Affected Noise Sensitive Receivers (NSRs)

NSR	Special Measures for Affected NSRs
E4 – Lam Tei Gospel School	Within a distance of 85m from the school, only one pier should be constructed at any one time. The Permit Holder shall submit a construction noise mitigation proposal to reduce the noise levels by either limiting the number of operating piling machine or keeping the overall noise level at the school to within 70 dB. Alternative approach could be acceptable with justification. Liaison with the school should be carried out to avoid noisy construction activities during examination period and to arrange piling work within 60m from the school to be done during school holidays.
E8 – Fuk Hang Tsuen village	Within a distance of 55m from NSR E8, only one pier should be constructed at any one time. The Permit Holder shall submit a construction noise mitigation proposal to reduce the noise levels by either limiting the number of operating piling machine or keeping the overall noise level to within 75 dB (A). Alternative approach could be acceptable with justification.
E12 Rural/village houses near Tsoi Yuen Tsuen	Within a distance of 48m from NSR E12, only one pier should be constructed at any one time. The Permit Holder shall submit a construction noise mitigation proposal to reduce the noise levels by either limiting the number of operating piling machine or keeping the overall noise level to within 75 dB(A). Alternative approach could be acceptable with justification.
E13 – Tsoi Yuen Tsuen	Within a distance of 47m from NSR E13, only one pier should be constructed at any one time. The Permit Holder shall submit a construction noise mitigation proposal to reduce the noise levels by either limiting the number of operating piling machine or keeping the overall noise level to within 75 dB(A). Alternative approach could be acceptable with justification.



Table 2a Noise Mitigation Measures to be Implemented Before the Operation of the Project

Mitigation Measure	Location	Type	Approx. Length	Chainage No.
Barrier DBL1M1	Section of DBL mainline Southbound (SB)	5m vertical barrier	342m	2+500~2+850
Barrier DBL1M2	Section of DBL mainline (SB)	3m vertical barrier	419m	2+850~3+300
Barrier DBL4M1	Section of DBL mainline (NB) near HSK Interchange	3m vertical barrier	629m	4+000~4+600
Barrier DBL5M1	Central divider at section of DBL mainline from HSK Interchange to Ramp K	5m vertical barrier	108m	4~000+4~100
Cantilever Barrier DBL6M1	Section of DBL mainline (SB) near HSK Interchange	5.5m+2.2m cantilever barrier	93m	4+000~4+100
Barrier DBL6M2	Section of DBL mainline (SB) near HSK Interchange	3m vertical barrier	199m	4+384~4+602
Barrier DBL7	Mainline of DBL (SB) connecting to Ramp K	3m vertical barrier	429m	4+602~5+025
Cantilever Barrier DBL8M1	Ramp B of Lam Tei Interchange connecting DBL mainline (NB)	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.2m extension)	278m	4+766~1+377
Barrier DBL12	Mainline of DBL (NB) in the section at Lam Tei Interchange	3m vertical barrier	90m	4+634~4+767
Barrier DBL13M1	Mainline of DBL (SB) in the section connecting Ramp H of Lam Tei Interchange	3m vertical barrier	87m	5+025~5+112

Note: Noise barriers should be implemented in accordance with provisions in Condition 3.9, and information as stated in Table 2a to 2c and Figure 6a to 6c.

SB = southbound, NB = northbound

EB = eastbound, WB = westbound



Table 2a Noise Mitigation Measures to be Implemented Before the Operation of the Project

Mitigation Measure	Location	Type	Approx. Length	Chainage No.
Barrier LT1M1	Ramp C of Lam Tei Interchange	4m vertical barrier	462m	0+300~0+815
Cantilever Barrier LT4	Ramp A of Lam Tei Interchange	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.2 extension)	366m	0+250~0+085
Barrier LT5M2	Ramp A of Lam Tei Interchange	5m vertical barrier	150m	0+200~0+400
Barrier LT8	Ramp H of Lam Tei Interchange	3m vertical barrier	200m	0+492~0+679
Cantilever Barrier LT11	Ramp D of Lam Tei Interchange	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.5m extension)	154m	0+250~0+100
Barrier LT12M1	Ramp B of Lam Tei Interchange	3m vertical barrier	181m	0+800~1+000
Barrier YLH1	Ramp C of Lam Tei Interchange	5m vertical barrier	388m	0+815~1+200
Barrier YLH2BM1	Yuen Long Highway (EB) – north of Lam Tei Interchange	5m vertical barrier	283m	1+200~1+483
Barrier YLH4M1	Yuen Long Highway (WB) – north of Lam Tei Interchange	6m vertical barrier	46m	3+342~3+388
Barrier YLH4M1a	Yuen Long Highway (WB) – north of Lam Tei Interchange	3m vertical barrier	9m	3+333~3+342
Barrier YLH4M1b	Yuen Long Highway (WB) – north of Lam Tei Interchange	6m vertical barrier	20m	3+313~3+333

Note: Noise barriers should be implemented in accordance with provisions in Condition 3.9, and information as stated in Table 2a to 2c and Figure 6a to 6c.

SB = southbound, NB = northbound

EB = eastbound, WB = westbound



Table 2a Noise Mitigation Measures to be Implemented Before the Operation of the Project

Mitigation Measure	Location	Type	Approx. Length	Chainage No.
Cantilever Barrier YLH5	Yuen Long Highway (WB) – north of Lam Tei Interchange	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.5m extension)	230m	0+100~3+313
Barrier YLH6	Yuen Long Highway (WB) – north of Lam Tei Interchange	3m vertical barrier	37m	2+800~2+850
Barrier YLH7	Yuen Long Highway (WB) – north of Lam Tei Interchange	4m vertical barrier	57m	2+750~2+800
Barrier YLH8	Yuen Long Highway (WB) – section near Lam Tei Interchange	6m vertical barrier	552m	2+150~2+700
Cantilever Barrier YLH9	Yuen Long Highway (WB) – south of Lam Tei Interchange	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.5m extension)	404m	0+245~0+679
Barrier YLH10	Yuen Long Highway (WB) – south of Lam Tei Interchange	6m vertical barrier	50m	0+200~0+245
Barrier YLH11	Yuen Long Highway (EB) – south of Lam Tei Interchange	5m vertical barrier (low noise surfacing on the slip road from Castle Peak Road and Bridge 2 between Tuen Mun Road & Yuen Long Highway as shown in Figure 10)	160m	0+108~0+245

Note: Noise barriers should be implemented in accordance with provisions in Condition 3.9, and information as stated in Table 2a to 2c and Figure 6a to 6c.

SB = southbound, NB = northbound

EB = eastbound, WB = westbound



Table 2a Noise Mitigation Measures to be Implemented Before the Operation of the Project

Mitigation Measure	Location	Type	Approx. Length	Chainage No.
Barrier YLH12	Yuen Long Highway (EB) – south of Lam Tei Interchange	5m vertical barrier	272m	1+424~1+700
Cantilever Barrier YLH13	Yuen Long Highway (EB) – south of Lam Tei Interchange	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.5m extension)	245m	1+700~0+0805
Barrier YLH15	Central divider of Yuen Long Highway – south of Lam Tei Interchange	5m vertical barrier	448m	1+350~1+800
Barrier YLH16	Yuen Long Highway (WB) – north of Lam Tei Interchange	5m vertical barrier	37m	2+700~2+750
Barrier YLH17	Yuen Long Highway (WB) – south of Lam Tei Interchange	4m vertical barrier	201m	0+922~1+147
Barrier YLH18	Slip road of Yuen Long Highway (WB) – south of Lam Tei Interchange	4m vertical barrier	107m	0+096~0+200
Cantilever Barrier YLH19	Slip road of Yuen Long Highway (EB) – south of Lam Tei Interchange	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.5m extension)	94m	0+014~0+108
Barrier YLH20	Yuen Long Highway (EB) – south of Lam Tei Interchange	5m vertical barrier	92m	1+200~1+294
Barrier YLH21	Yuen Long Highway (WB) – south of Lam Tei Interchange	5m vertical barrier	85m	1+200~1+300

Note: Noise barriers should be implemented in accordance with provisions in Condition 3.9, and information as stated in Table 2a to 2c and Figure 6a to 6c.

SB = southbound, NB = northbound

EB = eastbound, WB = westbound



Table 2b Noise Mitigation Measures to be Implemented Before the Population Intake at the Planned Developments at Lam Tei

Mitigation Measure	Location	Type	Approx. Length	Chainage No.	Remarks
Cantilever Barrier DBL8	Ramp B of Lam Tei Interchange connecting DBL mainline (NB)	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.2m extension)	519m	4+766~1+168	To protect F1A planned development area
Cantilever Barrier DBL11M1	Mainline of DBL (central divider) in the north of Ramp D of Lam Tei Interchange	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.2m extension)	365m	4+766~5+100	To protect F1A planned development area
Cantilever Barrier LT10	Ramp G of Lam Tei Interchange	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.2m extension)	250m	0+150~0+400	To protect F1B planned development area
Barrier YLH14	Ramp connecting to Yuen Long Highway (EB) – south of Lam Tei Interchange	6m vertical barrier	82m	0+080~0+162	To protect F1B planned development area

Note: Noise barriers should be implemented in accordance with provisions in Condition 3.9, and information as stated in Table 2a to 2c and Figure 6a to 6c.

SB = southbound, NB = northbound

EB = eastbound, WB = westbound



Table 2c Noise Mitigation Measures to be Implemented Before the Population Intake at the Planned Developments at the Hung Shui Kiu New Development Area

Mitigation Measure	Location	Type	Approx. Length	Chainage No.	Remarks
Cantilever Barrier DBL1	Section of DBL mainline (SB)	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.2m extension)	627m	2+500~3+100	It is required for protecting the future HSKNDA F4, F5, F6, F7 and F8 planned development areas.
Cantilever Barrier DBL2	Central divider at section of DBL mainline near HSK Interchange	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.2m extension)	628m	2+500~3+100	It is required for protecting the future HSKNDA F6 and F7 planned development areas.
Barrier DBL5	Central divider at section of DBL mainline from HSK Interchange to Ramp K	5m vertical barrier	906m	3+850~4+766	It is required for protecting the future HSKNDA F2 and F3 planned development areas.
Cantilever Barrier DBL6	Section of DBL mainline (SB) near HSK Interchange	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.2m extension)	614m	4+000~4+600	It is required for protecting the future HSKNDA F2 and F3 planned development areas.
Semi-enclosure DBL14	North to HSK Interchange	Semi-enclosure with enclosed side facing HSKNDA	200m	3+100~3+300	It is required for protecting the future HSKNDA F4, F5 and F6 planned development areas.

Note: Noise barriers should be implemented in accordance with provisions in Condition 3.9, and information as stated in Table 2a to 2c and Figure 6a to 6c.

SB = southbound, NB = northbound

EB = eastbound, WB = westbound

HSKNDA is Hung Shui Kiu New Development Area



Table 2c Noise Mitigation Measures to be Implemented Before the Population Intake at the Planned Developments at the Hung Shui Kiu New Development Area

Mitigation Measure	Location	Type	Approx. Length	Chainage No.	Remarks
Cantilever Barrier DBL15	Mainline of DBL (SB) connecting to HSK Interchange	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.2m extension)	506m	3+300~3+850	It is required for protecting the future HSKNDA F3, F4, F5 and F6.
Cantilever Barrier DBL16	Central divider of DBL Mainline near HSK Interchange	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.2m extension)	506m	3+300~3+850	It is required for protecting the future HSKNDA F3, F4, F5 and F6 planned development areas.
Barrier YLH2B	Yuen Long Highway (EB) – north of Lam Tei Interchange	Cantilever barrier (5.5m vertical plus 2.5m extension)	283m	1+200~1+483	It is required for protecting the future HSKNDA F9 planned development areas.
Barrier YLH4-2M1	Central divider of Yuen Long Highway	6m vertical barrier	138m	3+149~3~294	The barrier is required to protect the residential site of the future HSKNDA F9 planned developments.

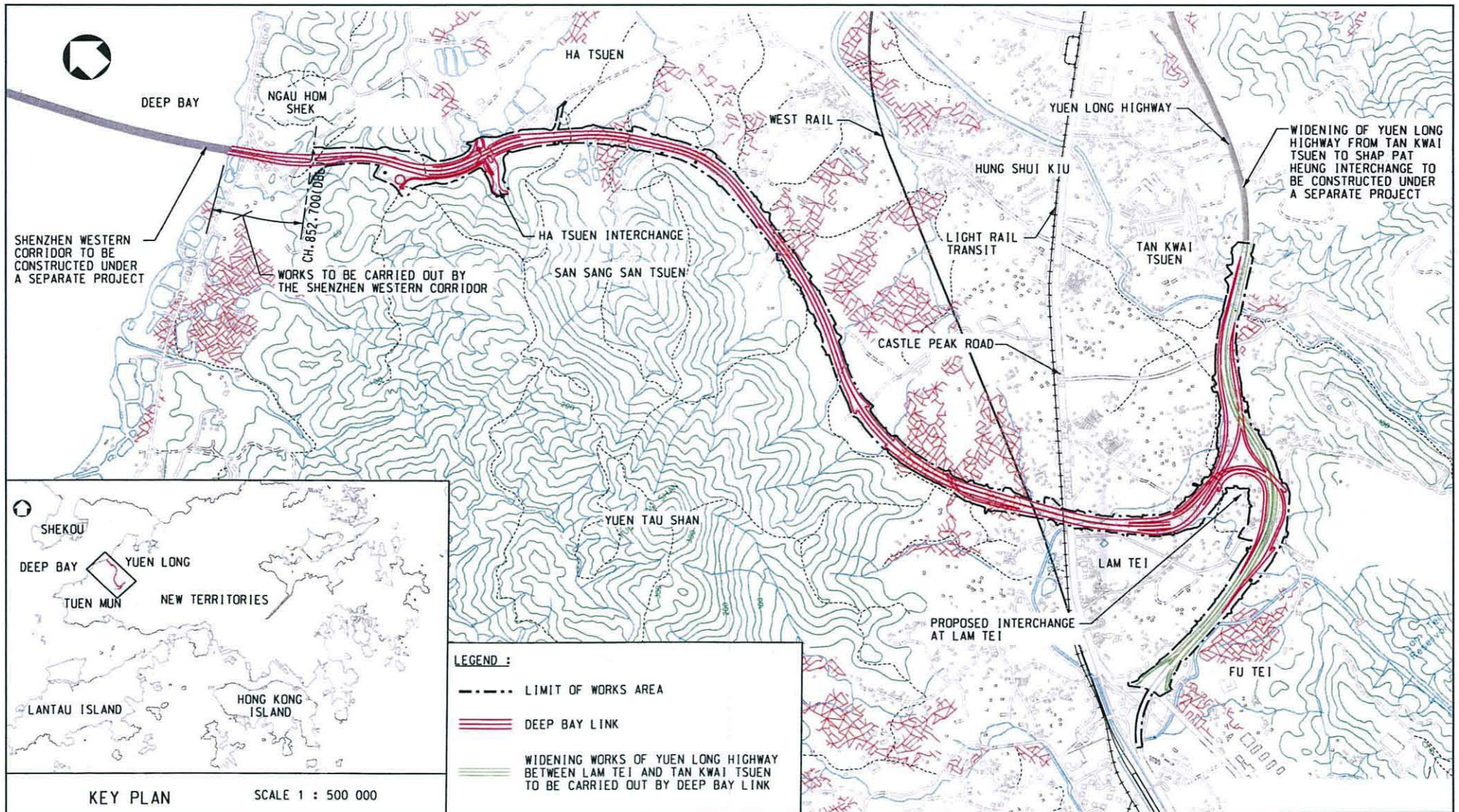
Note: Noise barriers should be implemented in accordance with provisions in Condition 3.9, and information as stated in Table 2a to 2c and Figure 6a to 6c.

SB = southbound, NB = northbound

EB = eastbound, WB = westbound

HSKNDA is Hung Shui Kiu New Development Area





Deep Bay Link and Widening of Yuen Long Highway between Lam Tei and Shap Pat Heung Interchange (Lam Tei to Tan Kwai Tsuen Section) - General Layout Plan

Figure 1

Environmental Permit No.: EP-163/2003/H



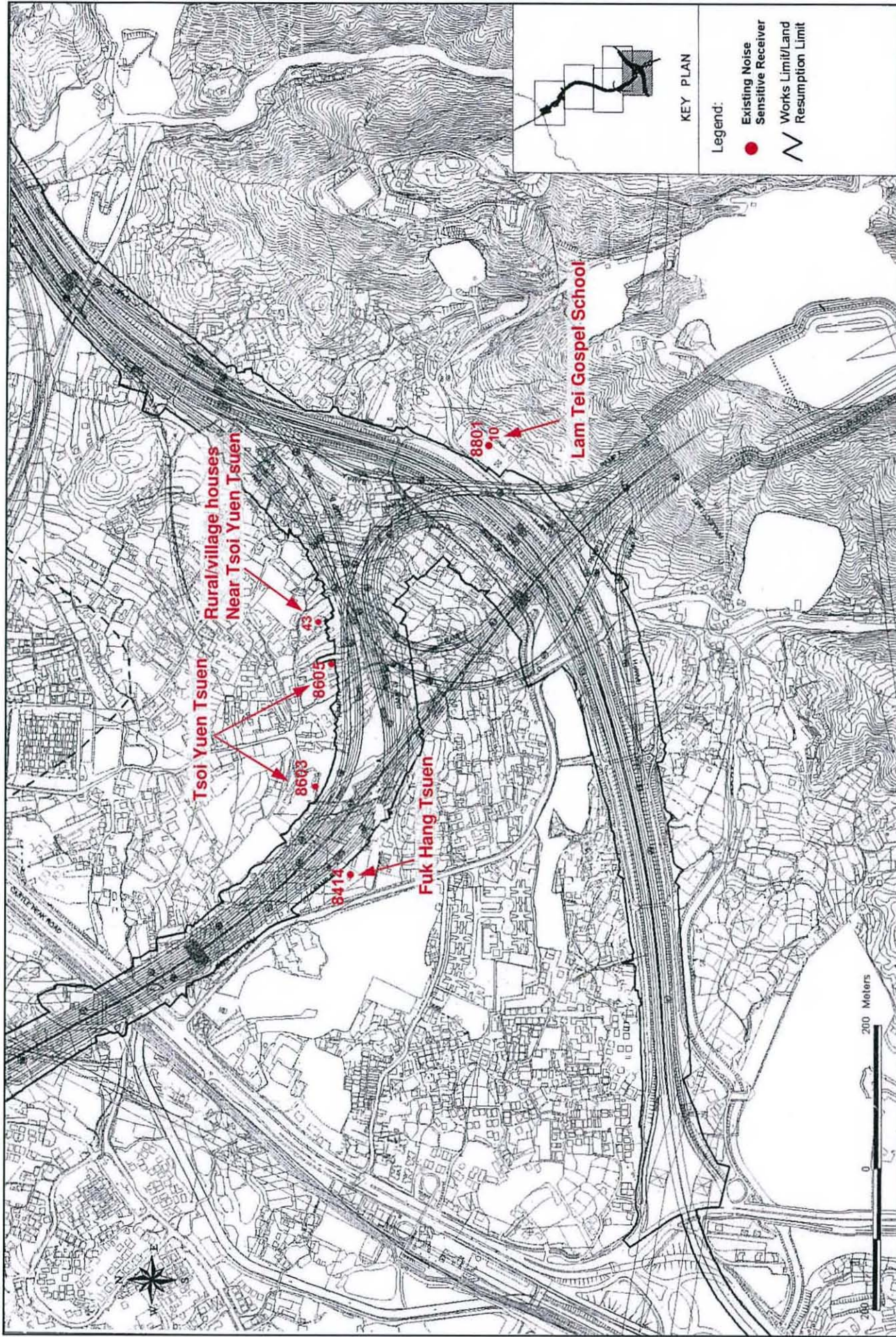
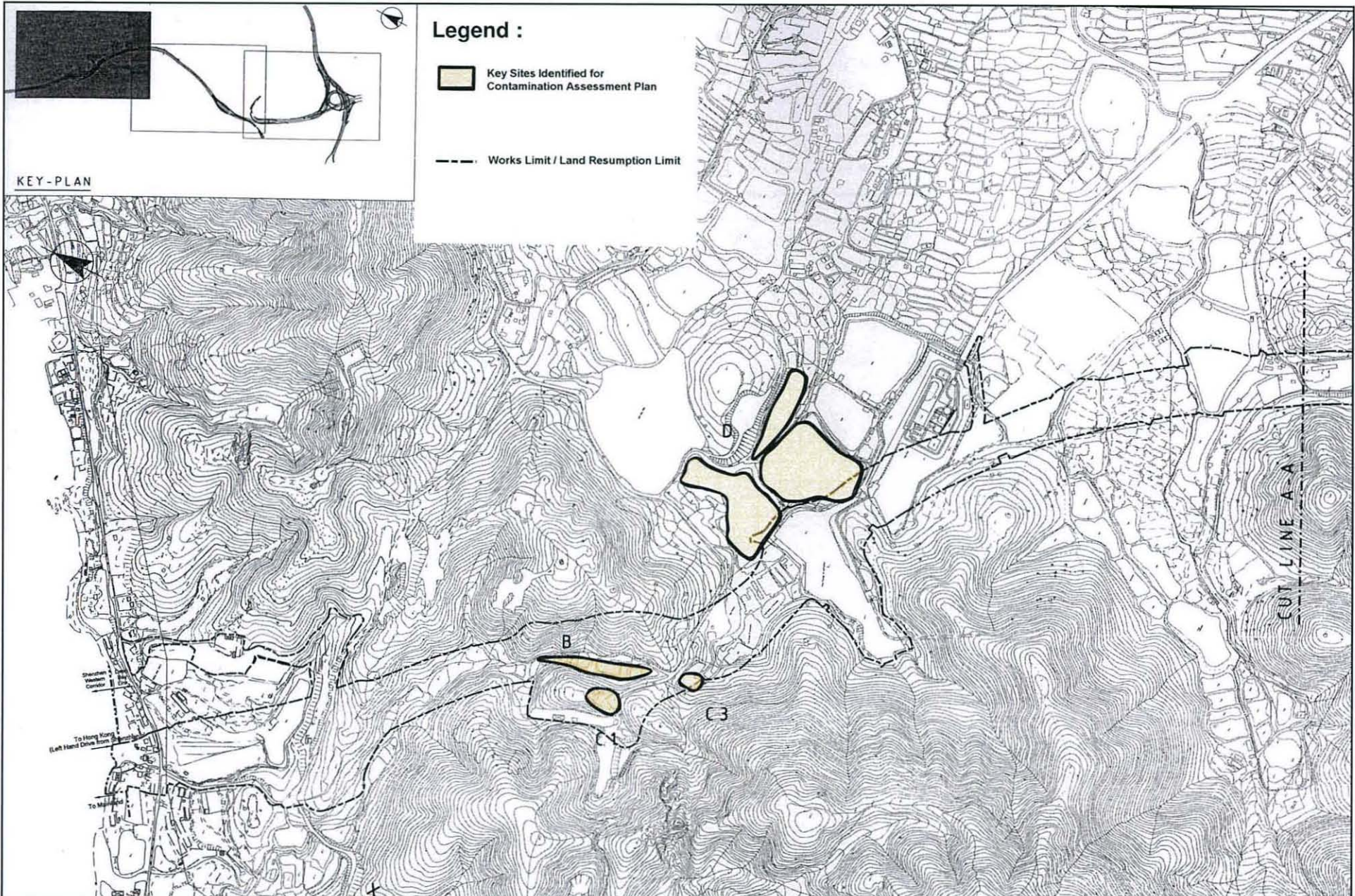


Figure 2

Deep Bay Link and Widening of Yuen Long Highway between Lam Tei and Shap Pat Heung Interchange (Lam Tei to Tan Kwai Tsuen Section) - Location of Four Affected Noise Sensitive Receivers



Deep Bay Link and Widening of Yuen Long Highway between Lam Tei and Shap Pat Heung Interchange (Lam Tei to Tan Kwai Tsuen Section) - Key Sites Identified for Contamination Assessment Plan

Figure 3a

Environmental Permit No.: EP-163/2003/H





Legend :

- Key Sites Identified for Contamination Assessment Plan
- Works Limit / Land Resumption Limit

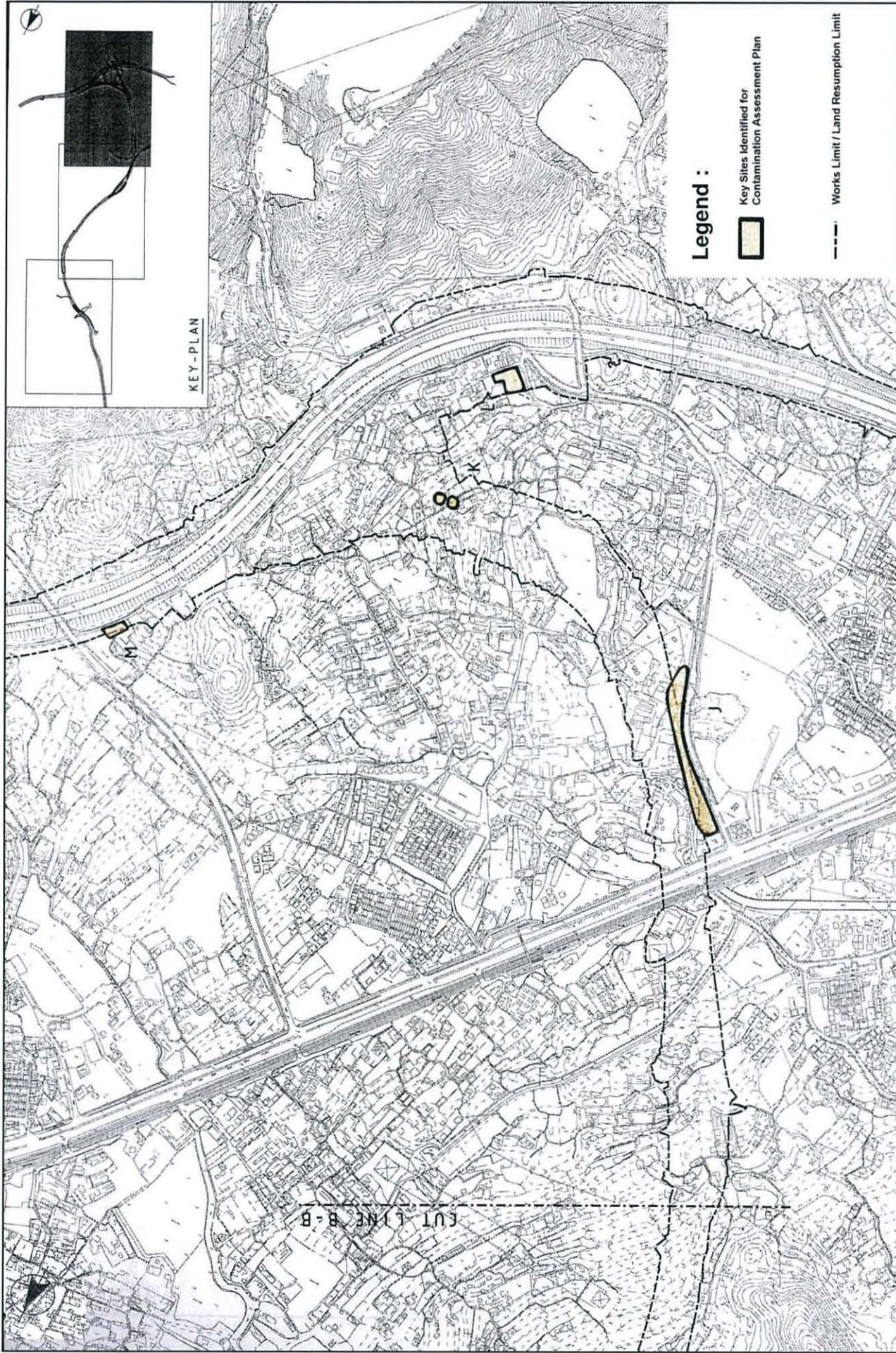
KEY-PLAN

Deep Bay Link and Widening of Yuen Long Highway between Lam Tei and Shap Pat Heung Interchange (Lam Tei to Tan Kwai Tsuen Section) - Key Sites Identified for Contamination Assessment Plan

Figure 3b

Environmental Permit No.: EP-163/2003/H





Legend :

Key Sites Identified for Contamination Assessment Plan

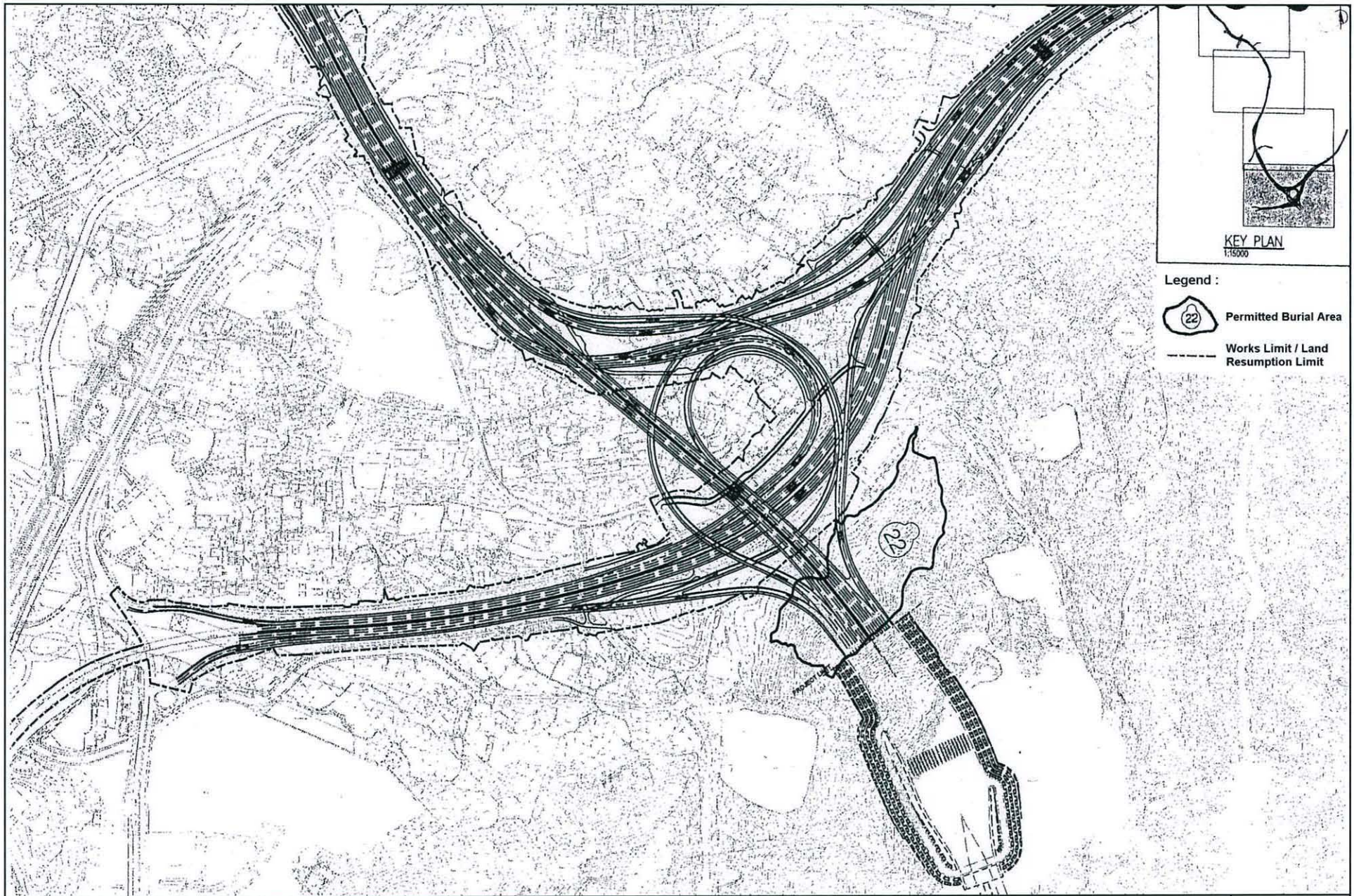
Works Limit / Land Resumption Limit

Deep Bay Link and Widening of Yuen Long Highway between Lam Tei and Shap Pat Heung Interchange (Lam Tei to Tan Kwai Tsuen Section) - Key Sites Identified for Contamination Assessment Plan

Figure 3c

Environmental Permit No.: EP-163/2003/H



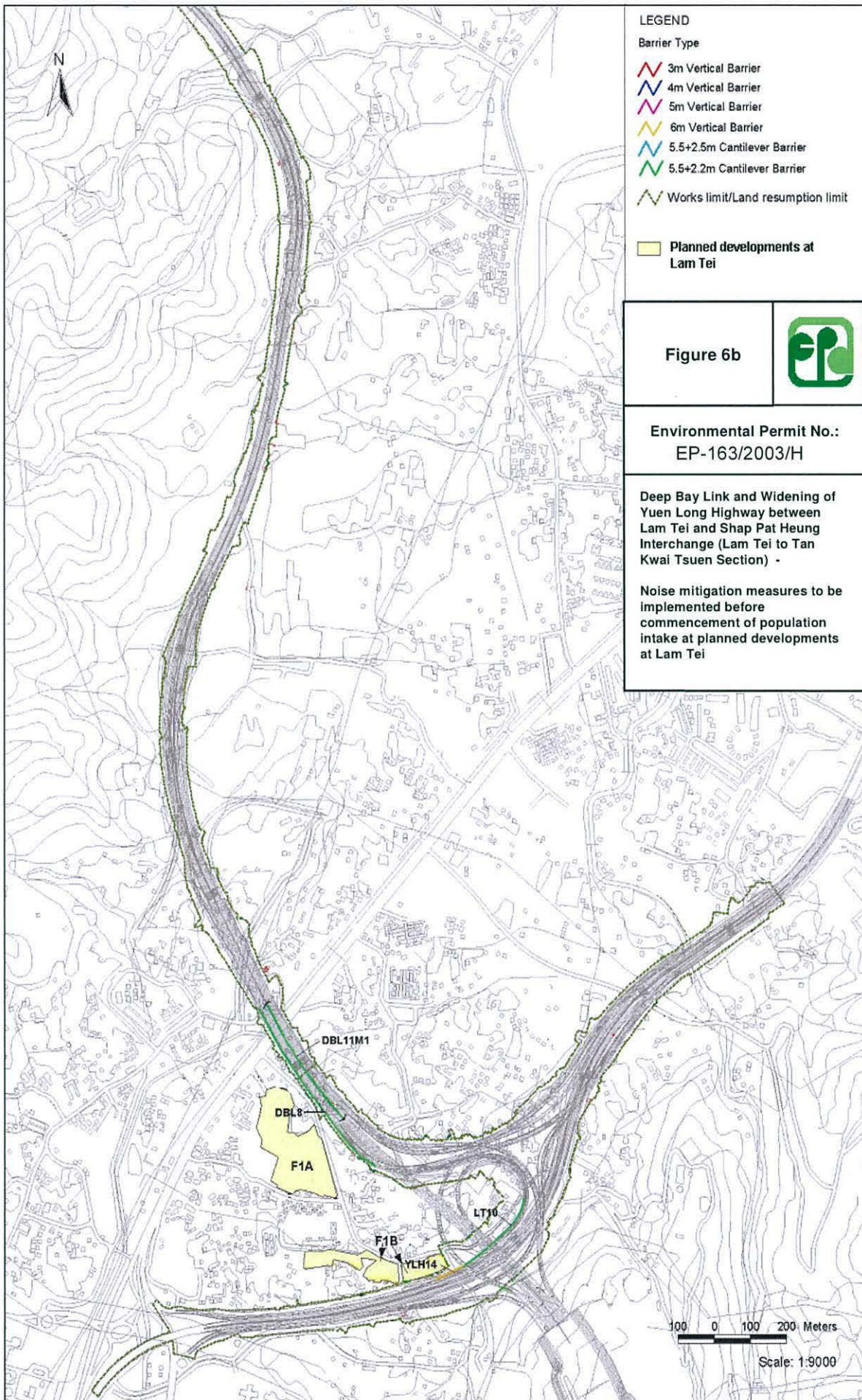


**Deep Bay Link and Widening of Yuen Long Highway between Lam Tei and Shap Pat Heung Interchange (Lam Tei to Tan Kwai Tsuen Section) -
Location of Permitted Burial Ground No. 22 (Chung Shan Cemetery)**

Figure 4

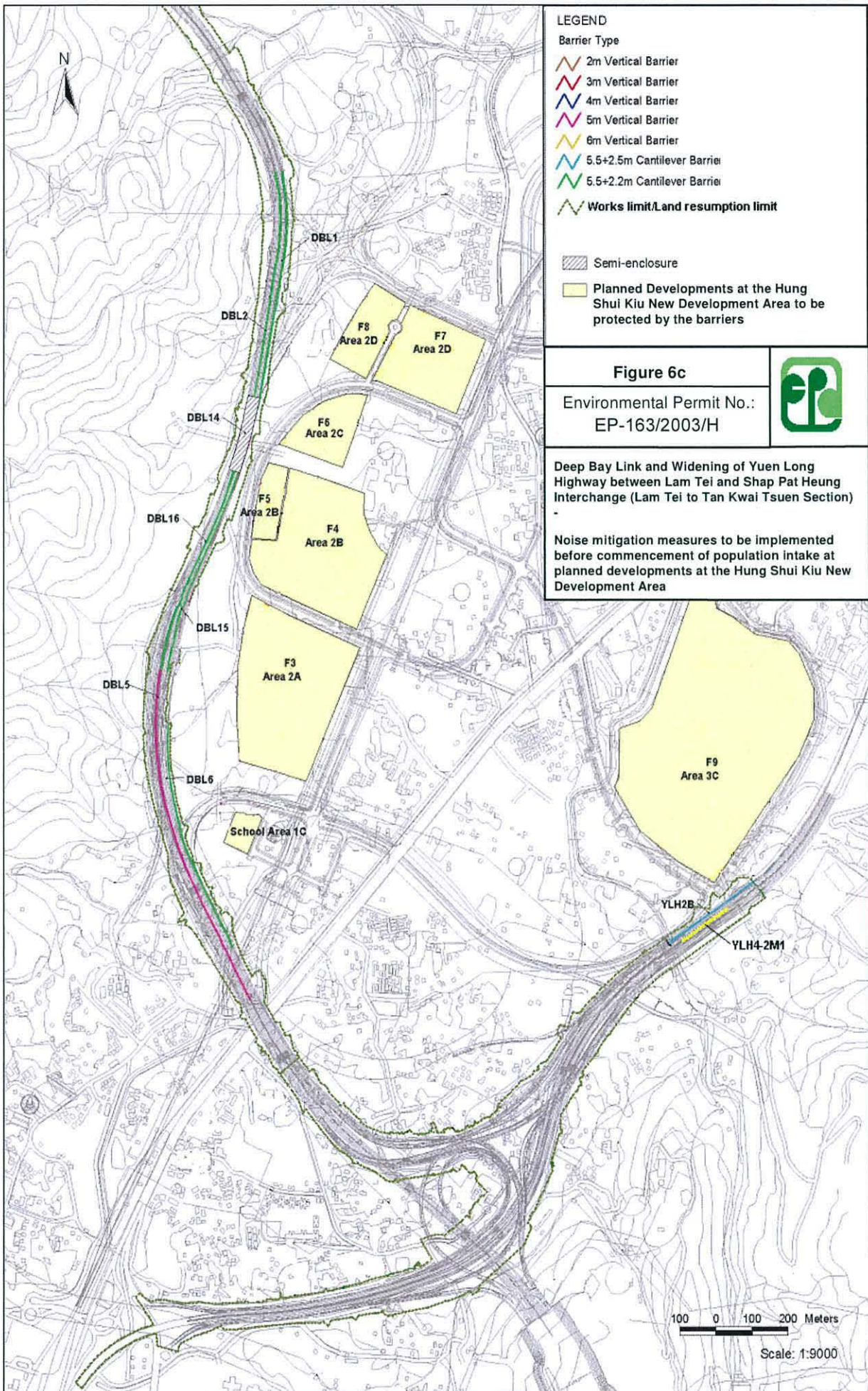
Environmental Permit No.: EP-163/2003/H





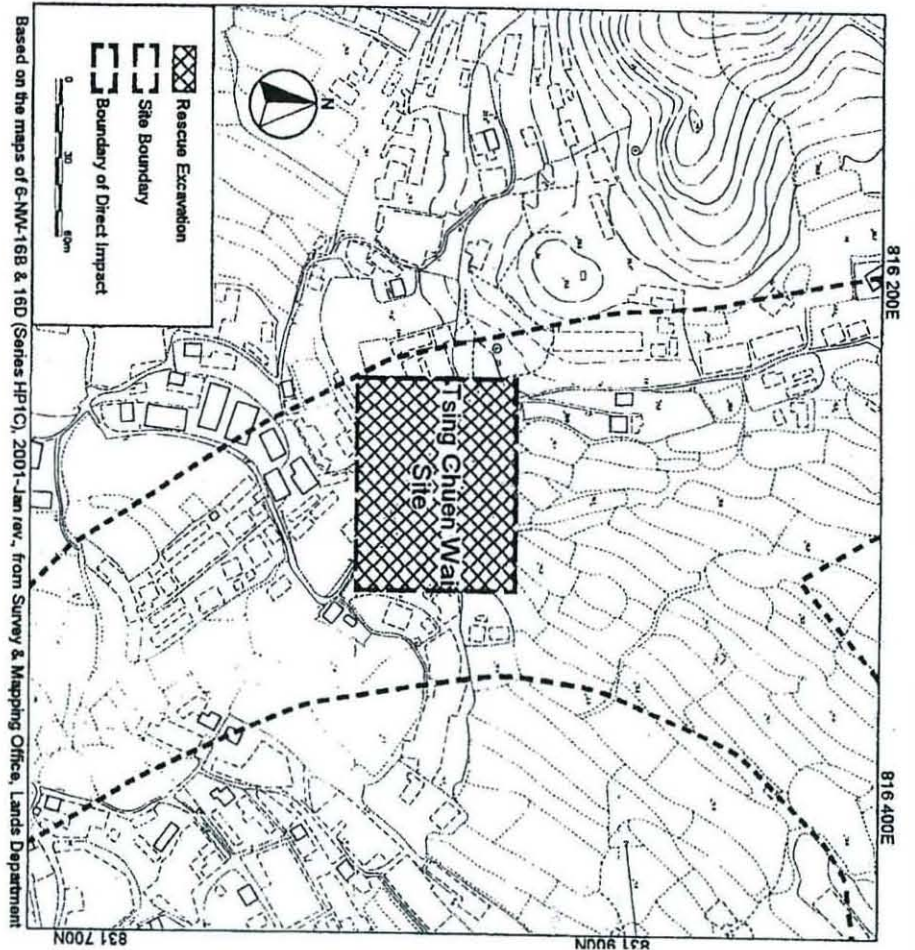
Note : Noise barriers should be implemented in accordance with provisions in Condition 3.9, and information as stated in Table 2a to 2c and Figure 6a to 6c.



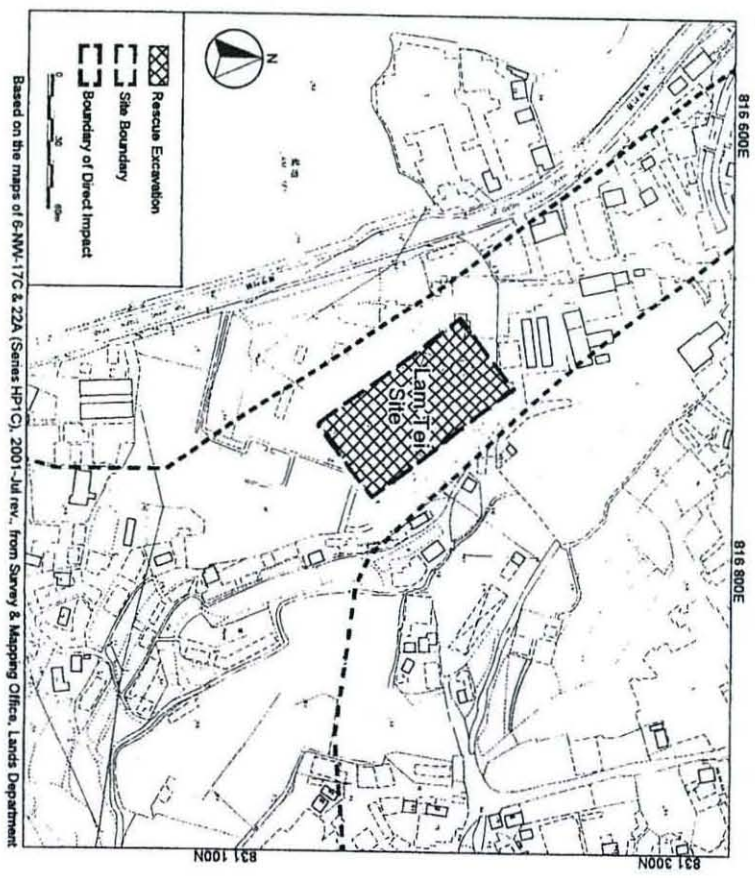


Note : Noise barriers should be implemented in accordance with provisions in Condition 3.9, and information as stated in Table 2a to 2c and Figure 6a to 6c.





1. Plan of Rescue Excavation at the Tsing Cheun Wai Site



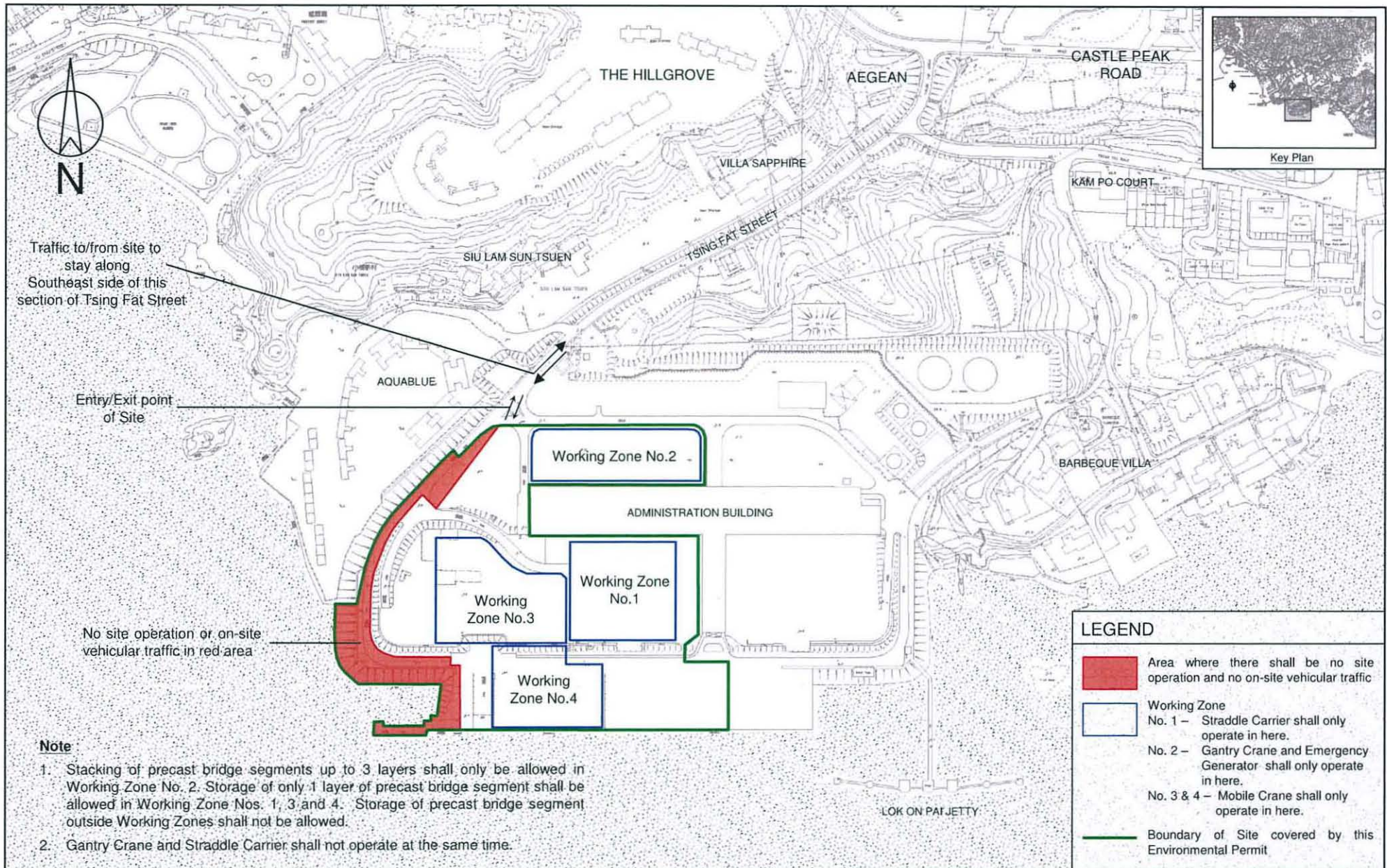
2. Plan of Rescue Excavation at the Lam Tei Site

Deep Bay Link and Widening of Yuen Long Highway between Lam Tei and Shap Pat Heung Interchange (Lam Tei to Tan Kwai Tsuen Section) - Plan of Rescue Excavations at Tsing Chuan Wai and Lam Tei Archeological Sites

Environmental Permit No.: EP-163/2003/H

Figure 7





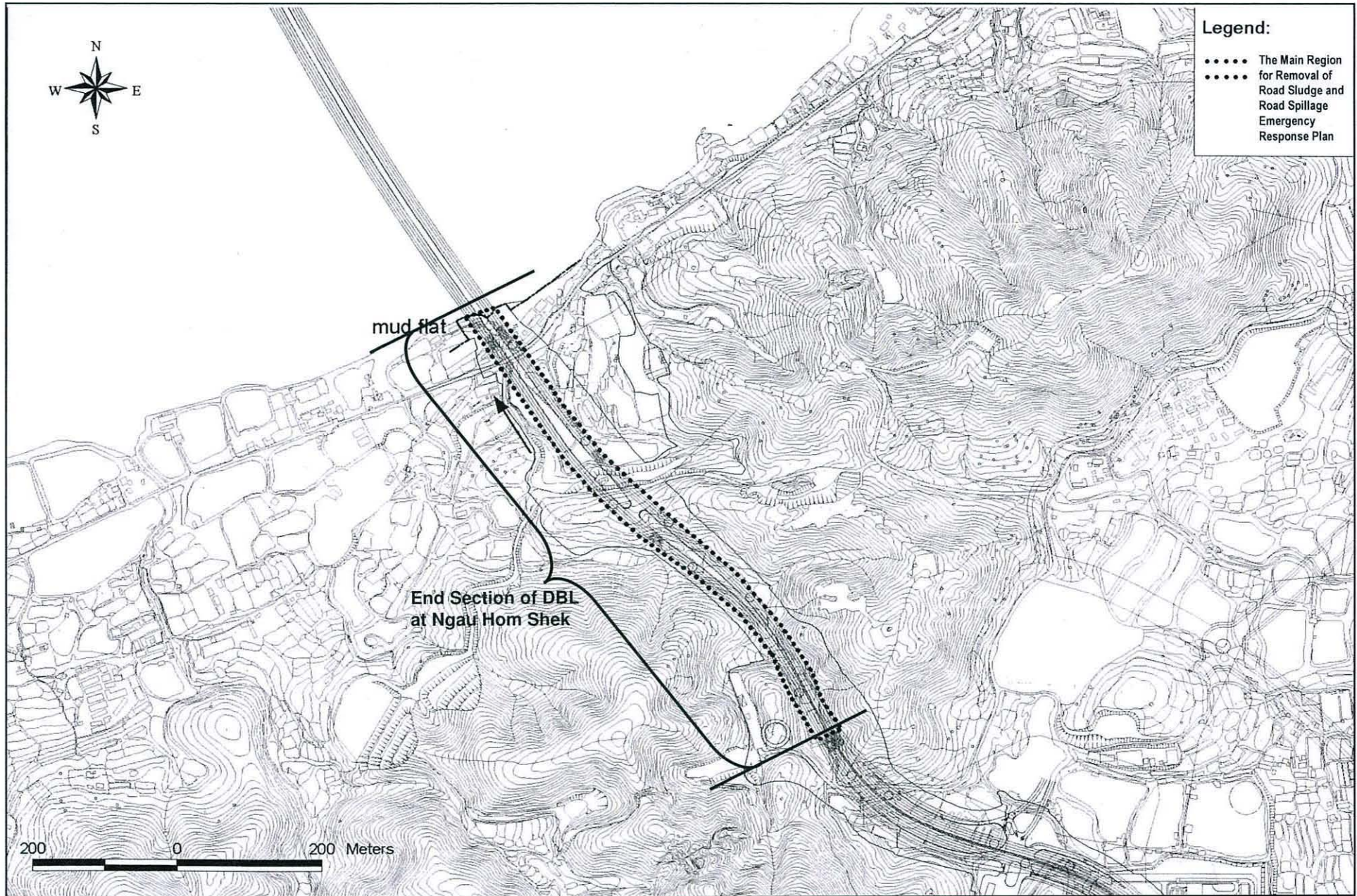
Deep Bay Link and Widening of Yuen Long Highway between Lam Tei and Shap Pat Heung Interchange (Lam Tei to Tan Kwai Tsuen Section) —

Works Areas and Barging Point at Lok On Pai

Figure 8

Environmental Permit No.: EP-163/2003/H





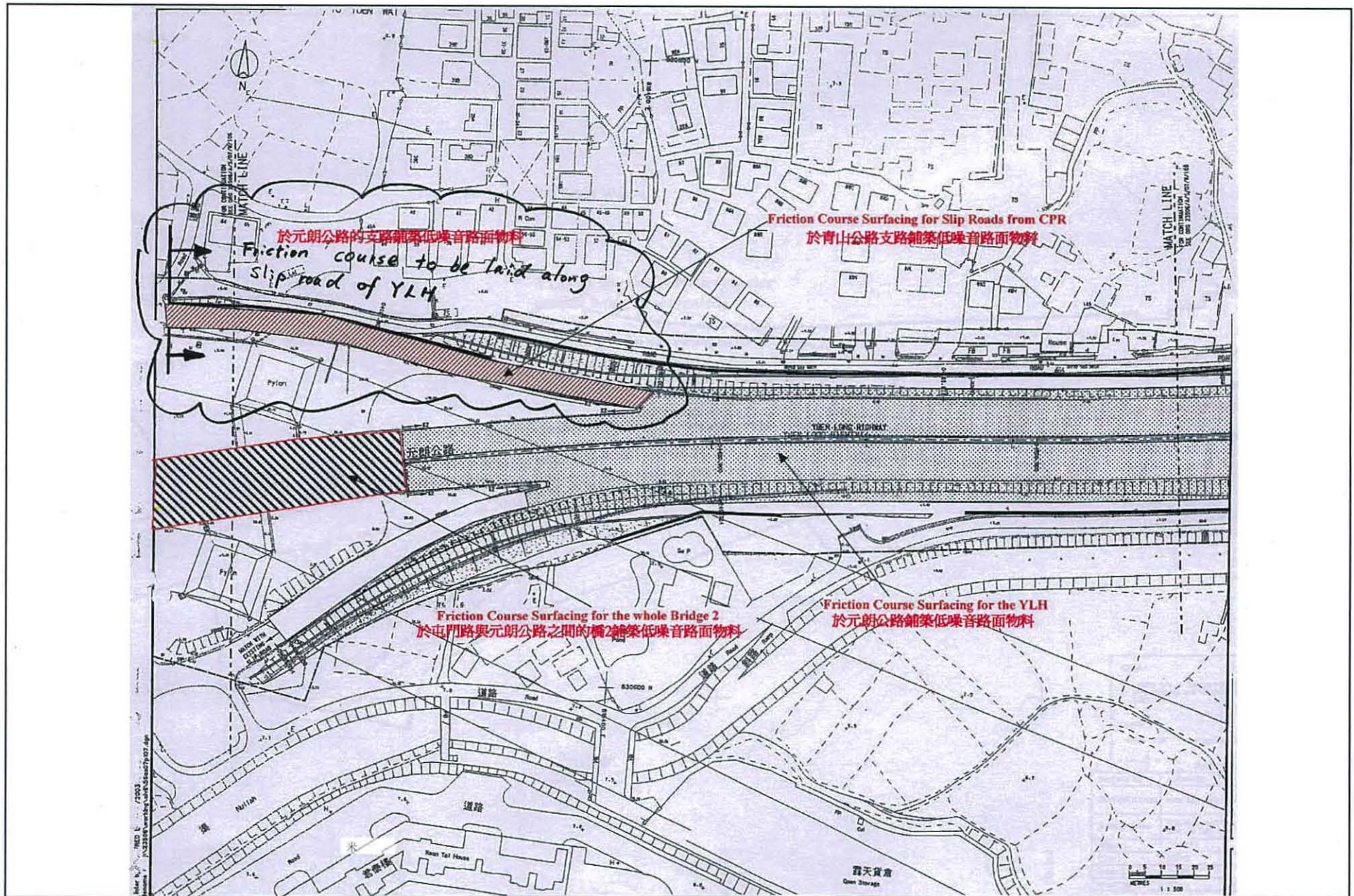
Deep Bay Link and Widening of Yuen Long Highway between Lam Tei and Shap Pat Heung Interchange (Lam Tei to Tan Kwai Tsuen Section) -

The Main Region for Removal of Road Sludge and Road Spillage Emergency Response Plan

Figure 9

Environmental Permit No.: EP-163/2003/H





Deep Bay Link and Widening of Yuen Long Highway between Lam Tei and Shap Pat Heung Interchange (Lam Tei to Tan Kwai Tsuen Section) -
 Section of Roads with Low Noise Surfacing Material

Figure 10

Environmental Permit No.: EP-163/2003/H



表 1 為 4 個受影響的噪音感應強地方制訂的特別措施撮要

噪音感應強的地方	為受影響的噪音感應強地方制訂的特別措施
E4 – 藍地福音學校	在學校的 85 米範圍內，只可同時間建造 1 個碼頭。許可證持有人須提交建築噪音緩解建議，限制打樁機運作的數目，或把學校的整體噪音聲級維持在 70 分貝內，以減低噪音水平。如有充分理由支持，亦可接納其他方法。應與學校聯絡，以免在考試期間進行高噪音建造活動，並安排在學校假期時，在學校的 60 米範圍內進行打樁工程。
E8 – 福亨村	在噪音感應強的地方 E8 的 55 米範圍內，只可同時間建造 1 個碼頭。許可證持有人須提交建築噪音緩解建議，限制打樁機運作的數目，或保持整體噪音聲級在 75 分貝(A)內，以減低噪音水平。如有充分理由支持，亦可接納其他方法。
E12 – 菜園村附近的村屋	在噪音感應強的地方 E12 的 48 米範圍內，只可同時間建造 1 個碼頭。許可證持有人須提交建築噪音緩解建議，限制打樁機運作的數目，或保持整體噪音聲級在 75 分貝(A)內，以減低噪音水平。如有充分理由支持，亦可接納其他方法。
E13 – 菜園村	在噪音感應強的地方 E13 的 47 米範圍內，只可同時間建造 1 個碼頭。許可證持有人須提交建築噪音緩解建議，限制打樁機運作的數目，或保持整體噪音聲級在 75 分貝(A)內，以減低噪音水平。如有充分理由支持，亦可接納其他方法。



表 2a 工程項目營辦前實施的噪音緩解措施

緩解措施	位置	種類	約長	鏈距編號
屏障 DBL1M1	后海灣幹線主線南行段	5 米高直立式屏障	342 米	2+500~2+850
屏障 DBL1M2	后海灣幹線主線南行段	3 米高直立式屏障	419 米	2+850~3+300
屏障 DBL4M1	后海灣幹線主線北行段近洪水橋交匯處	3 米高直立式屏障	629 米	4+000~4+600
屏障 DBL5M1	洪水橋交匯處至引道 K 一段后海灣幹線主線的中央分隔欄	5 米高直立式屏障	108 米	4~000+4~100
懸臂式屏障 DBL6M1	后海灣幹線主線南行段近洪水橋交匯處	懸臂式屏障 (5.5 米高直立式屏障加 2.2 米長延伸部分)	93 米	4+000~4+100
屏障 DBL6M2	后海灣幹線主線南行段近洪水橋交匯處	3 米高直立式屏障	199 米	4+384~4+602
屏障 DBL7	后海灣幹線主線南行連接引道 K	3 米高直立式屏障	429 米	4+602~5+025
懸臂式屏障 DBL8M1	藍地交匯處引道 B 連接后海灣幹線主線北行	懸臂式屏障 (5.5 米高直立式屏障加 2.2 米長延伸部分)	278 米	4+766~1+377
屏障 DBL12	位於藍地交匯處一段后海灣幹線主線北行	3 米高直立式屏障	90 米	4+634~4+767
屏障 DBL13M1	連接藍地交匯處引道 H 一段后海灣幹線主線南行	3 米高直立式屏障	87 米	5+025~5+112
屏障 LT1M1	藍地交匯處引道 C	4 米高直立式屏障	472 米	0+300~0+815
懸臂式屏障 LT4	藍地交匯處引道 A	懸臂式屏障 (5.5 米高直立式屏障加 2.2 米長延伸部分)	366 米	0+250~0+085

註：隔音屏障須根據許可證 3.9 內的條款，及表 2a 至 2c 和圖 6a 至 6c 的資料實施



表 2a 工程項目營辦前實施的噪音緩解措施

緩解措施	位置	種類	約長	鏈距編號
屏障 LT5M2	藍地交匯處引道 A	5 米高直立式屏障	150 米	0+200~0+400
屏障 LT8	藍地交匯處引道 H	3 米高直立式屏障	200 米	0+492~0+679
懸臂式屏障 LT11	藍地交匯處引道 D	懸臂式屏障 (5.5 米高直立式屏障加 2.5 米長延伸部分)	154 米	0+250~0+100
屏障 LT12M1	藍地交匯處引道 B	3 米高直立式屏障	181 米	0+800~1+000
屏障 YLH1	藍地交匯處引道 C	5 米高直立式屏障	388 米	0+815~1+200
屏障 YLH2BM1	元朗公路東行 - 藍地交匯處以北	5 米高直立式屏障	283 米	1+200~1+483
屏障 YLH4M1	元朗公路西行 - 藍地交匯處以北	6 米高直立式屏障	46 米	3+342~3+388
屏障 YLH4M1a	元朗公路西行 - 藍地交匯處以北	3 米高直立式屏障	9 米	3+333~3+342
屏障 YLH4M1b	元朗公路西行 - 藍地交匯處以北	6 米高直立式屏障	20 米	3+313~3+333
懸臂式屏障 YLH5	元朗公路西行 - 藍地交匯處以北	懸臂式屏障 (5.5 米高直立式屏障加 2.5 米長延伸部分)	230 米	0+100~3+313
屏障 YLH6	元朗公路西行 - 藍地交匯處以北	3 米高直立式屏障	37 米	2+800~2+850
屏障 YLH7	元朗公路西行 - 藍地交匯處以北	4 米高直立式屏障	57 米	2+750~2+800
屏障 YLH8	元朗公路西行 - 近藍地交匯處一段	6 米高直立式屏障	552 米	2+150~2+700
懸臂式屏障 YLH9	元朗公路西行 - 藍地交匯處以南	懸臂式屏障 (5.5 米高直立式屏障加 2.5 米長延伸部分)	404 米	0+245~0+679

註：隔音屏障須根據許可證 3.9 內的條款，及表 2a 至 2c 和圖 6a 至 6c 的資料實施



表 2a 工程項目營辦前實施的噪音緩解措施

緩解措施	位置	種類	約長	鏈距編號
屏障 YLH10	元朗公路西行 - 藍地交匯處以南	6 米高直立式屏障	50 米	0+200~0+245
屏障 YLH11	元朗公路東行 - 藍地交匯處以南	5 米高直立式屏障 (如圖 10 顯示於青山公路支路及屯門路與元朗公路之間的橋 2 鋪築低噪音路面物料)	160 米	0+108~0+245
屏障 YLH12	元朗公路東行 - 藍地交匯處以南	5 米高直立式屏障	272 米	1+424~1+700
懸臂式屏障 YLH13	元朗公路東行 - 藍地交匯處以南	懸臂式屏障 (5.5 米高直立式屏障加 2.5 米長延伸部分)	245 米	1+700~0+0805
屏障 YLH15	元朗公路位於藍地交匯處以南一段的中央分隔欄	5 米高直立式屏障	448 米	1+350~1+800
屏障 YLH16	元朗公路西行 - 藍地交匯處以北	5 米高直立式屏障	37 米	2+700~2+750
屏障 YLH17	元朗公路西行 - 藍地交匯處以南	4 米高直立式屏障	201 米	0+922~1+147
屏障 YLH18	元朗公路西行的連接路 - 藍地交匯處以南	4 米高直立式屏障	107 米	0+096~0+200
懸臂式屏障 YLH19	元朗公路東行的連接路 - 藍地交匯處以南懸臂式屏障	(5.5 米高直立式屏障加 2.5 米長延伸部分)	94 米	0+014~0+108
屏障 YLH20	元朗公路東行 - 藍地交匯處以南	5 米高直立式屏障	92 米	1+200~1+294
屏障 YLH21	元朗公路西行 - 藍地交匯處以南	5 米高直立式屏障	85 米	1+200~1+300

註：隔音屏障須根據許可證 3.9 內的條款，及表 2a 至 2c 和圖 6a 至 6c 的資料實施



表 2b 藍地已規劃發展項目入伙前實施的噪音緩解措施

緩解措施	位置	種類	約長	鏈距編號	備註
懸臂式屏障 DBL8	藍地交匯處引道 B 連接后海灣 線主線北行	懸臂式屏障 (5.5 米直屏 高式加長 2.2 米 伸部分)	519 米	4+766~1+168	保護已規劃 發展區 F1A
懸臂式屏障 DBL11M1	藍地交匯處引道 D 以北一段后海 灣幹線主線 (中 央分隔欄)	懸臂式屏障 (5.5 米直屏 高式加長 2.2 米 伸部分)	365 米	4+766~5+100	保護已規劃 發展區 F1A
懸臂式屏障 LT10	藍地交匯處引道 G	懸臂式屏障 (5.5 米直屏 高式加長 2.2 米 伸部分)	250 米	0+150~0+400	保護已規劃 發展區 F1B
屏障 YLH14	連接元朗公路東地 行的引道 - 藍地 交匯處以南	6 米高直屏 立式屏障	82 米	0+080~0+162	保護已規劃 發展區 F1B

註：隔音屏障須根據許可證 3.9 內的條款，及表 2a 至 2c 和圖 6a 至 6c 的資料實施



表 2c 洪水橋新發展區的已規劃發展項目入伙前實施的噪音緩解措施

緩解措施	位置	種類	約長	鏈距編號	備註
懸臂式屏障 DBL1	后海灣幹線主 線南行段	懸臂式屏 障(5.5米 立加延2.2 分)	627 米	2+500~3+100	須用作為保 護未橋來洪 水展區劃發 區F4、F5、 F6、F7及 F8。
懸臂式屏障 DBL2	后海灣幹線主 線匯洪一隔 處中央欄	懸臂式屏 障(5.5米 立加延2.2 分)	628 米	2+500~3+100	須用作為保 護未橋來洪 水展區劃發 區F6及F7。
屏障 DBL5	洪至水橋交匯處 后引海的灣中 線幹中央分 線主	5米高直 立式屏障	906 米	3+850~4+766	須用作為保 護未橋來洪 水展區劃發 區F2及F3。
懸臂式屏障 DBL6	后海灣幹線主 線南行匯近 處中央	懸臂式屏 障(5.5米 立加延2.2 分)	614 米	4+000~4+600	須用作為保 護未橋來洪 水展區劃發 區F2及F3。
半封閉式隔 音罩 DBL14	洪以水橋交匯處 北北	半封閉式 隔音罩,面 向新橋區	200 米	3+100~3+300	須用作為保 護未橋來洪 水展區劃發 區F4、F5 及F6。
懸臂式屏障 DBL15	后海灣幹線主 線南行匯近 處中央	懸臂式屏 障(5.5米 立加延2.2 分)	506 米	3+300~3+850	須用作為保 護未橋來洪 水展區劃發 區F3、F5 及F6。

註：隔音屏障須根據許可證 3.9 內的條款，及表 2a 至 2c 和圖 6a 至 6c 的資料實施

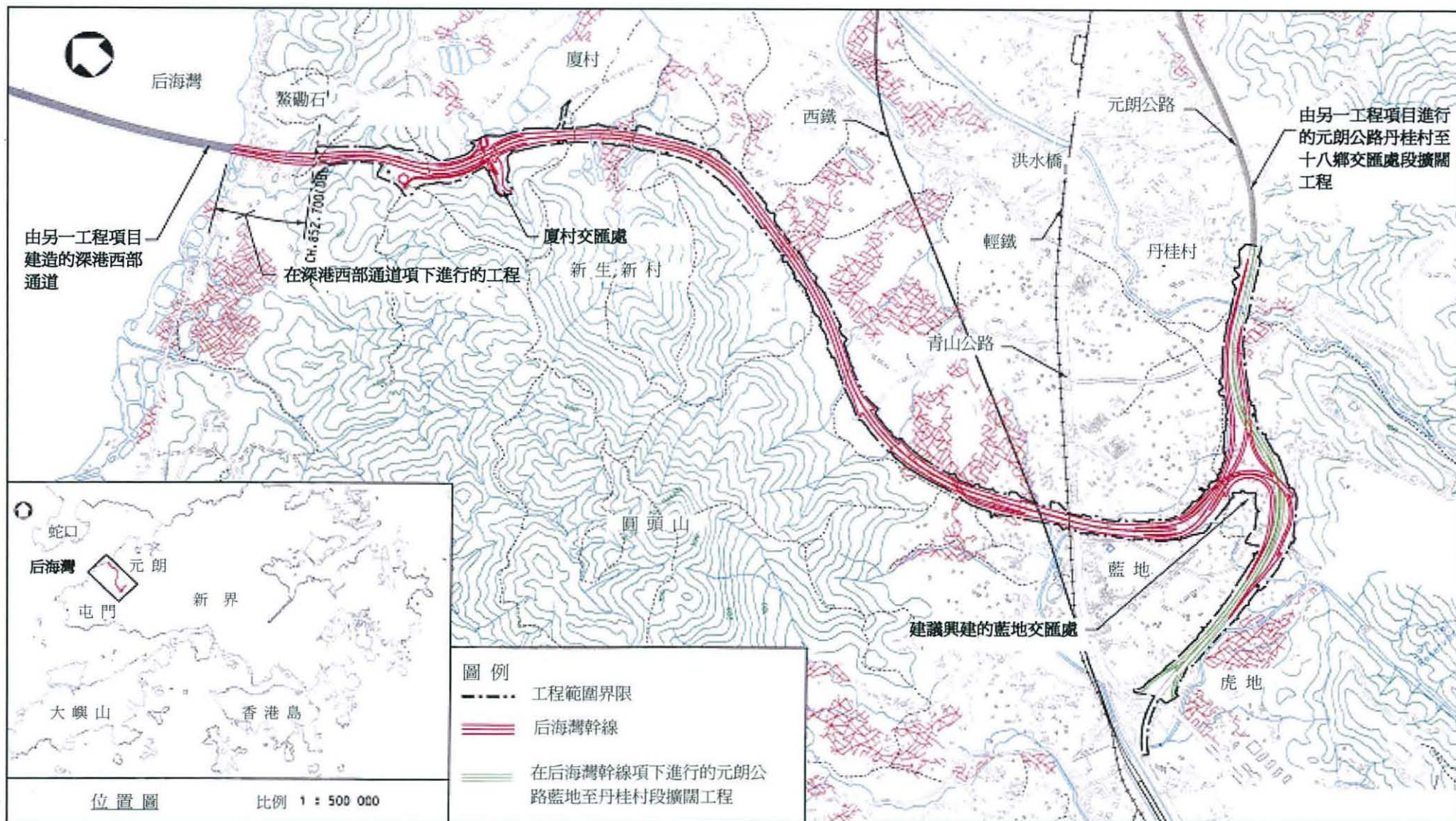


表 2c 洪水橋新發展區的已規劃發展項目入伙前實施的噪音緩解措施

緩解措施	位置	種類	約長	鏈距編號	備註
懸臂式屏障 DBL16	后海灣幹線主線近洪水橋交匯處一段的中央分隔欄	懸臂式屏障 (5.5 米高 直立式屏障加 2.2 米 長延伸部分)	506 米	3+300~3+850	須用作保護未來洪水橋新發展區的已規劃發展區 F3、F4、F5 及 F6。
屏障 YLH2B	元朗公路東行 - 藍地交匯處以北	懸臂式屏障 (5.5 米高 直立式屏障加 2.5 米 長延伸部分)	283 米	1+200~1+483	須用作保護未來洪水橋新發展區的已規劃發展區 F9。
屏障 YLH4-2M1	元朗公路的中央分隔欄	6 米高直立式屏障	138 米	3+149~3~294	須用作保護未來洪水橋新發展區的已規劃發展區 F9。

註：隔音屏障須根據許可證 3.9 內的條款，及表 2a 至 2c 和圖 6a 至 6c 的資料實施



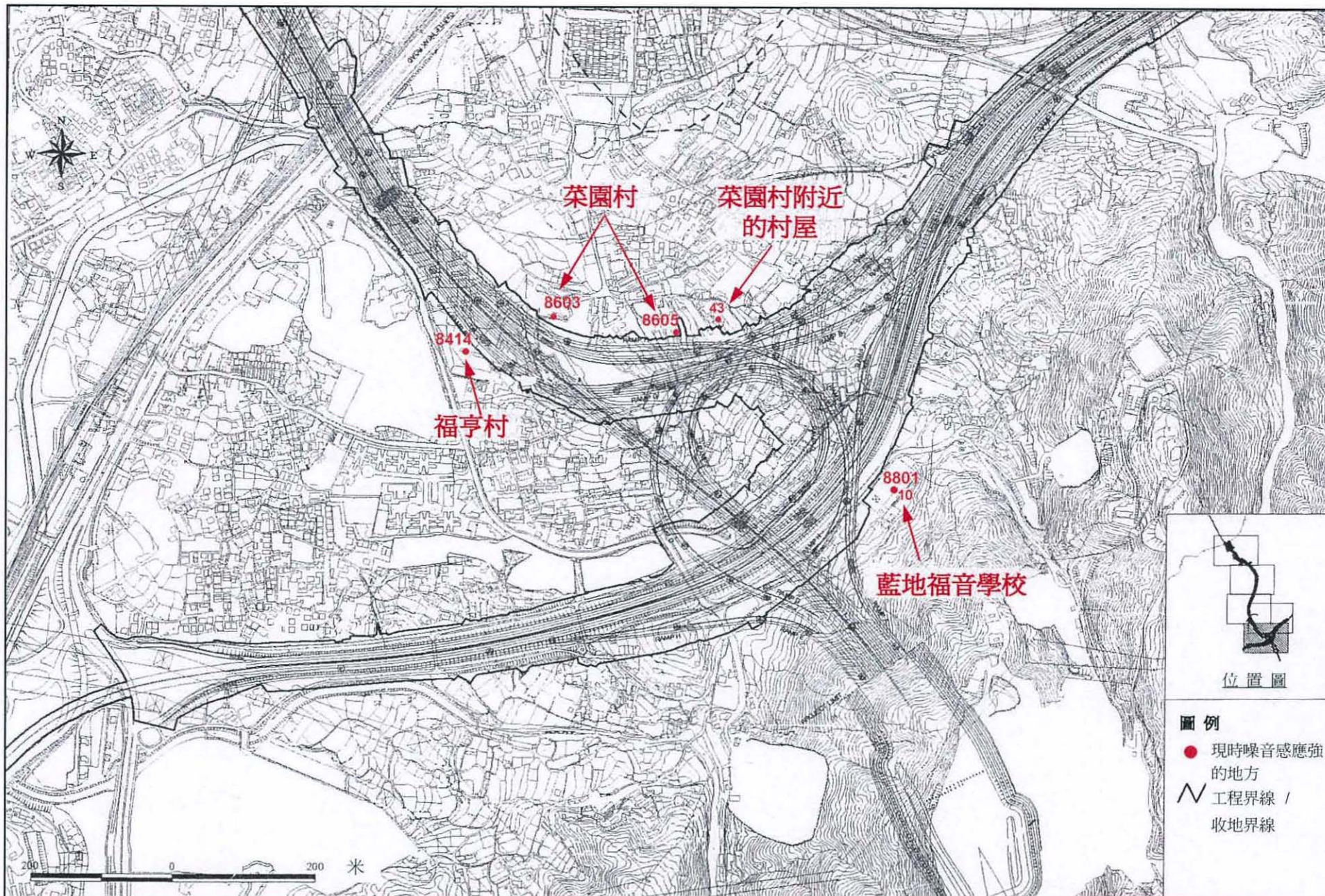


后海灣幹線及元朗公路藍地至十八鄉段擴闊工程
(藍地至丹桂村段) - 總平面圖

圖 1

環境許可證編號 : EP-163/2003/H



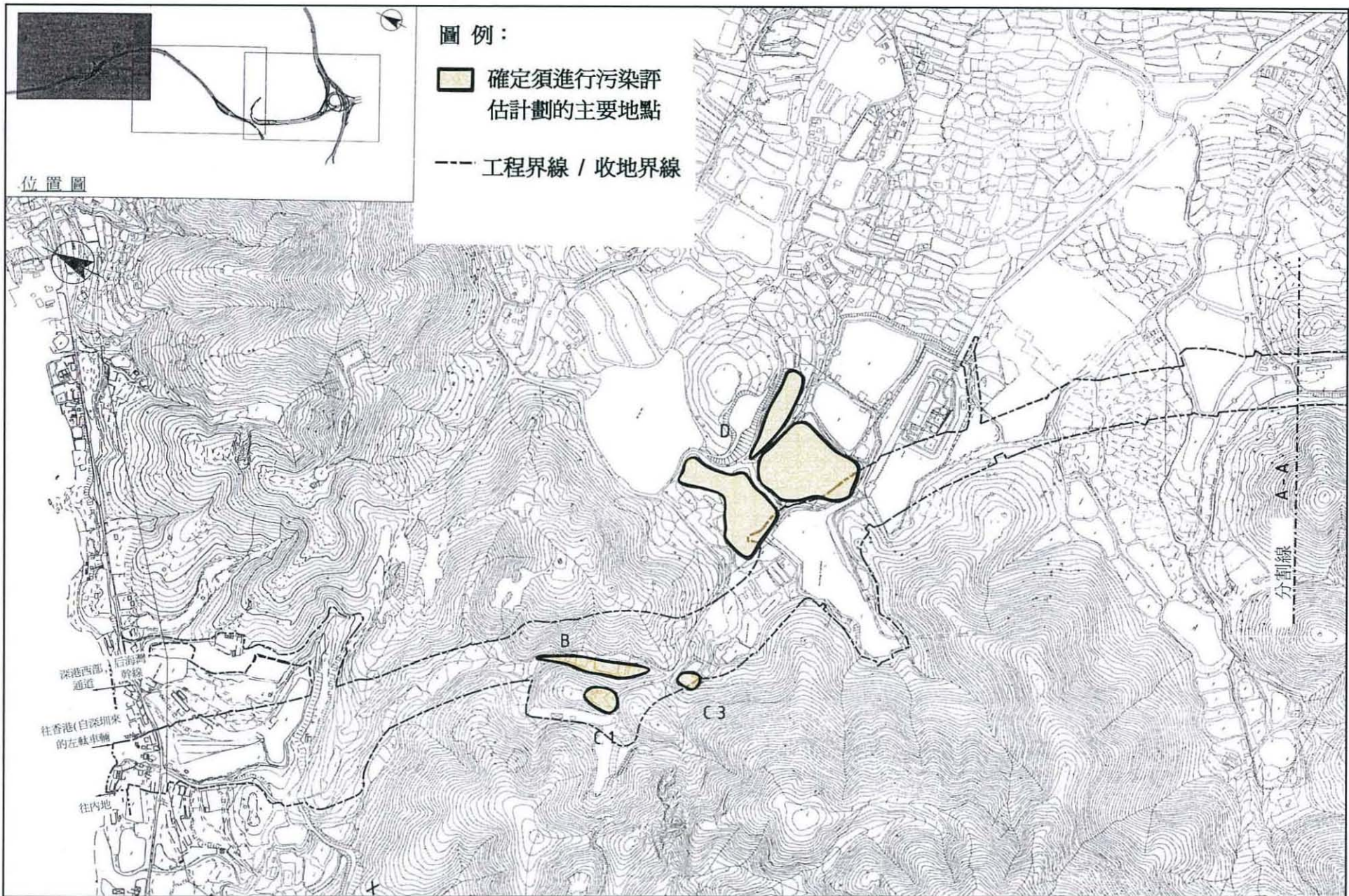


后海灣幹線及元朗公路藍地至十八鄉段擴闊工程(藍地至丹桂村段) -
4個受影響的噪音感應強地方的位置

圖 2

環境許可證編號 : EP-163/2003/H



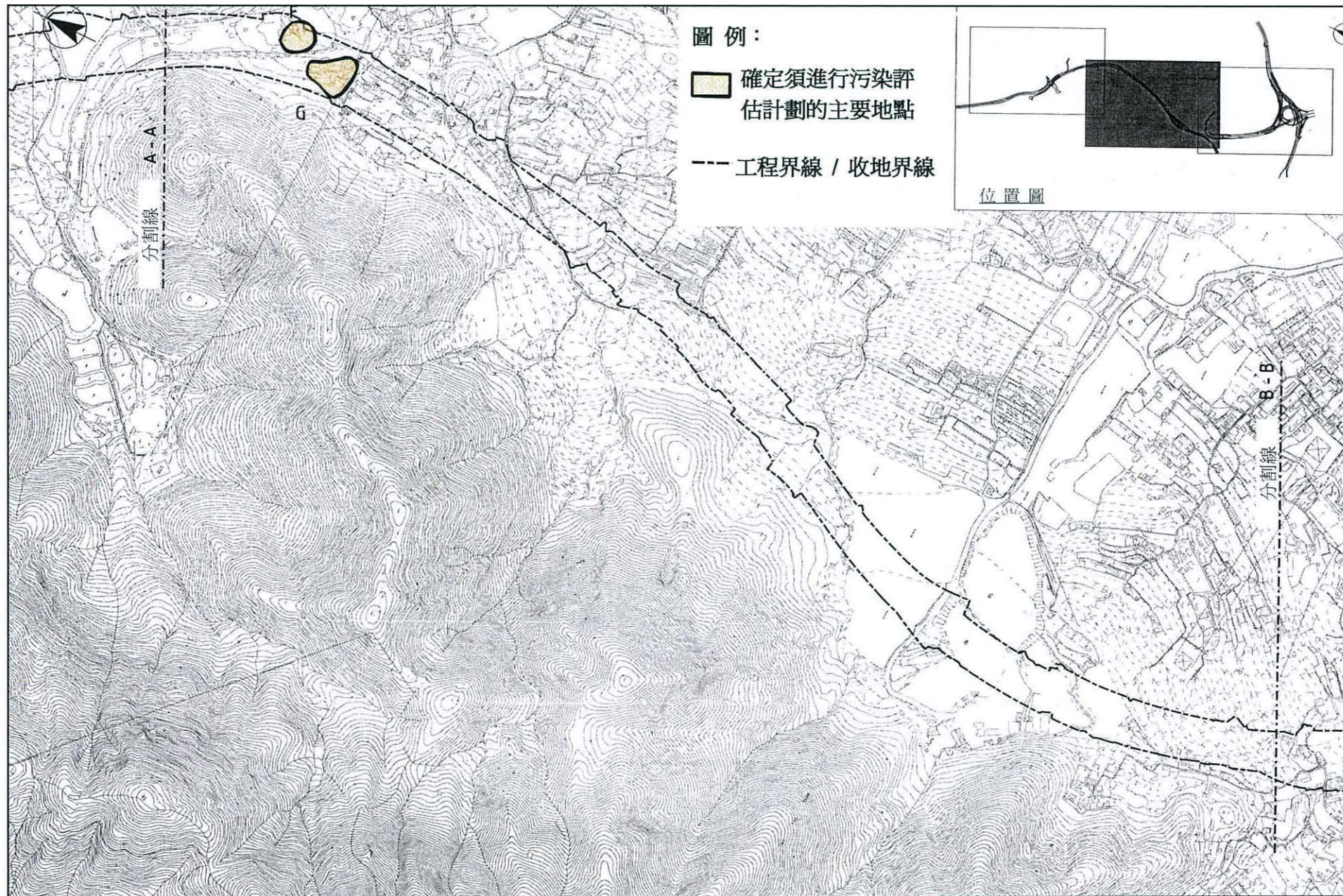


后海灣幹線及元朗公路藍地至十八鄉段擴闊工程(藍地至丹桂村段) - 確定須進行污染評估計劃的主要地點

圖 3a

環境許可證編號：EP-163/2003/H





后海灣幹線及元朗公路藍地至十八鄉段擴闊工程(藍地至丹桂村段) -
 確定須進行污染評估計劃的主要地點

圖 3b

環境許可證編號：EP-163/2003/H



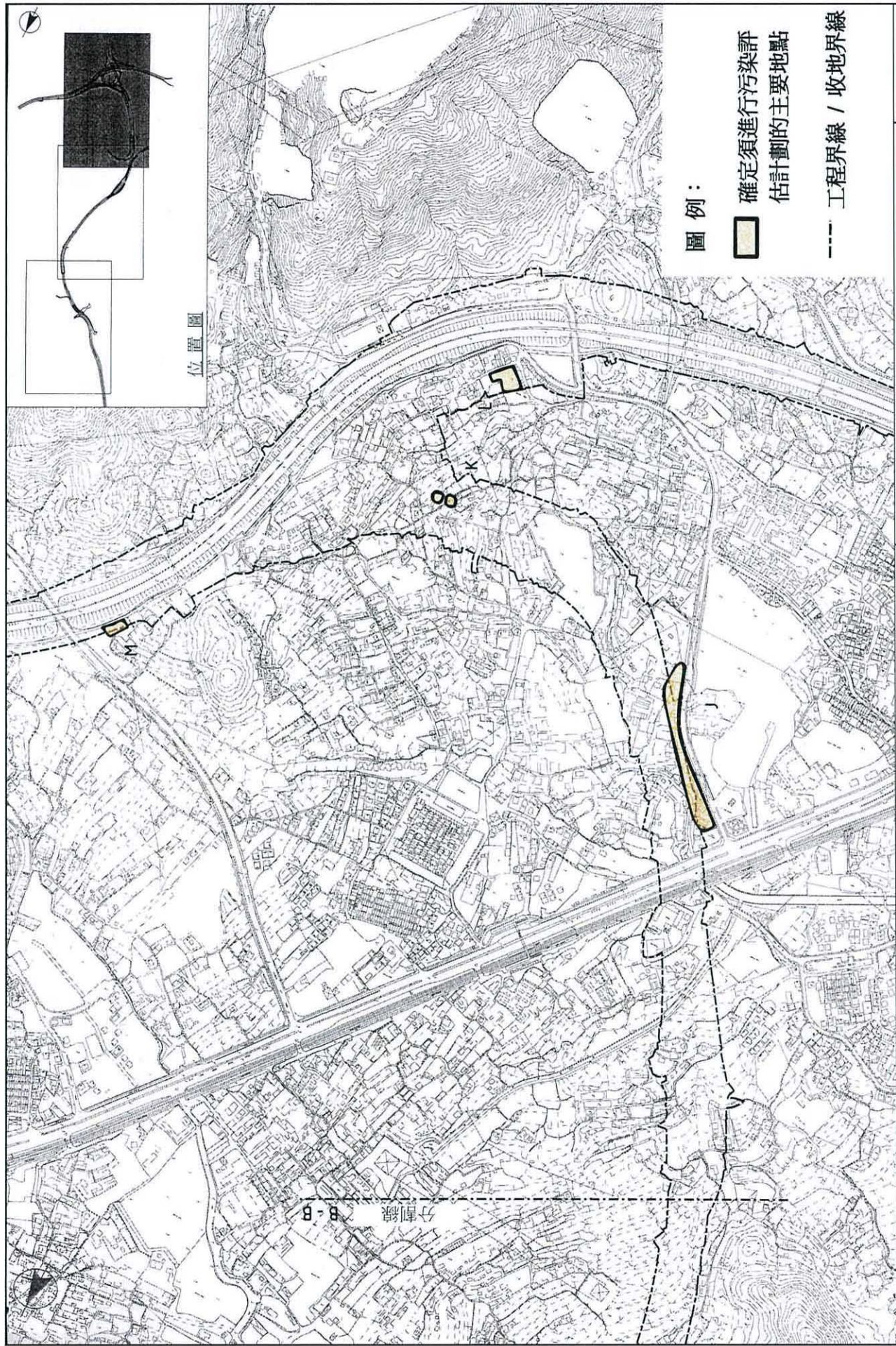
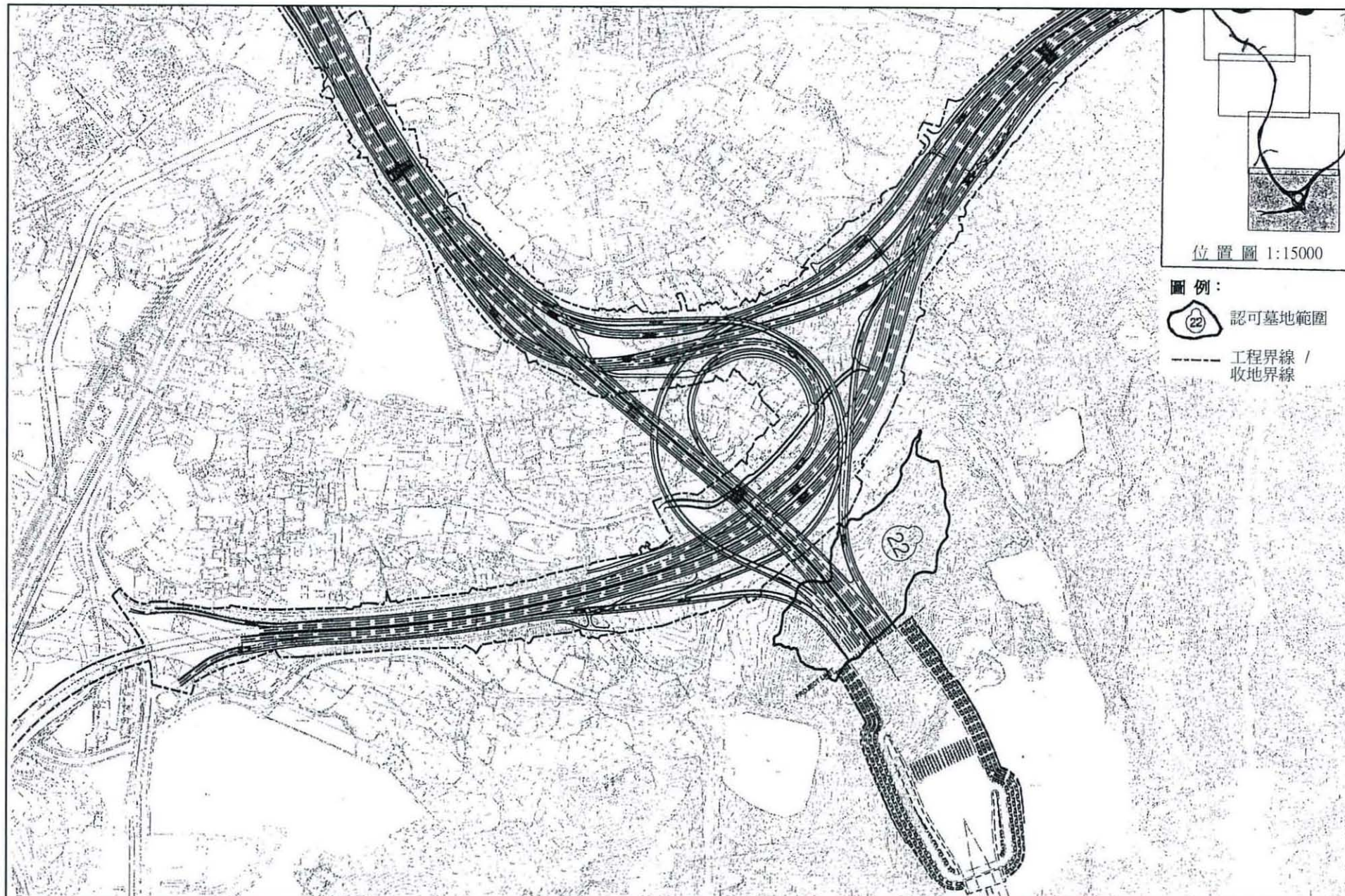


圖 3c

后海灣幹線及元朗公路藍地至十八鄉段擴闊工程(藍地至丹桂村段) -

環境許可證編號：EP-163/2003/H

確定須進行污染評估計劃的主要地點



后海灣幹線及元朗公路藍地至十八鄉段擴闊工程(藍地至丹桂村段) - 認可墓地第22號 (松山墳場) 的位置

圖 4

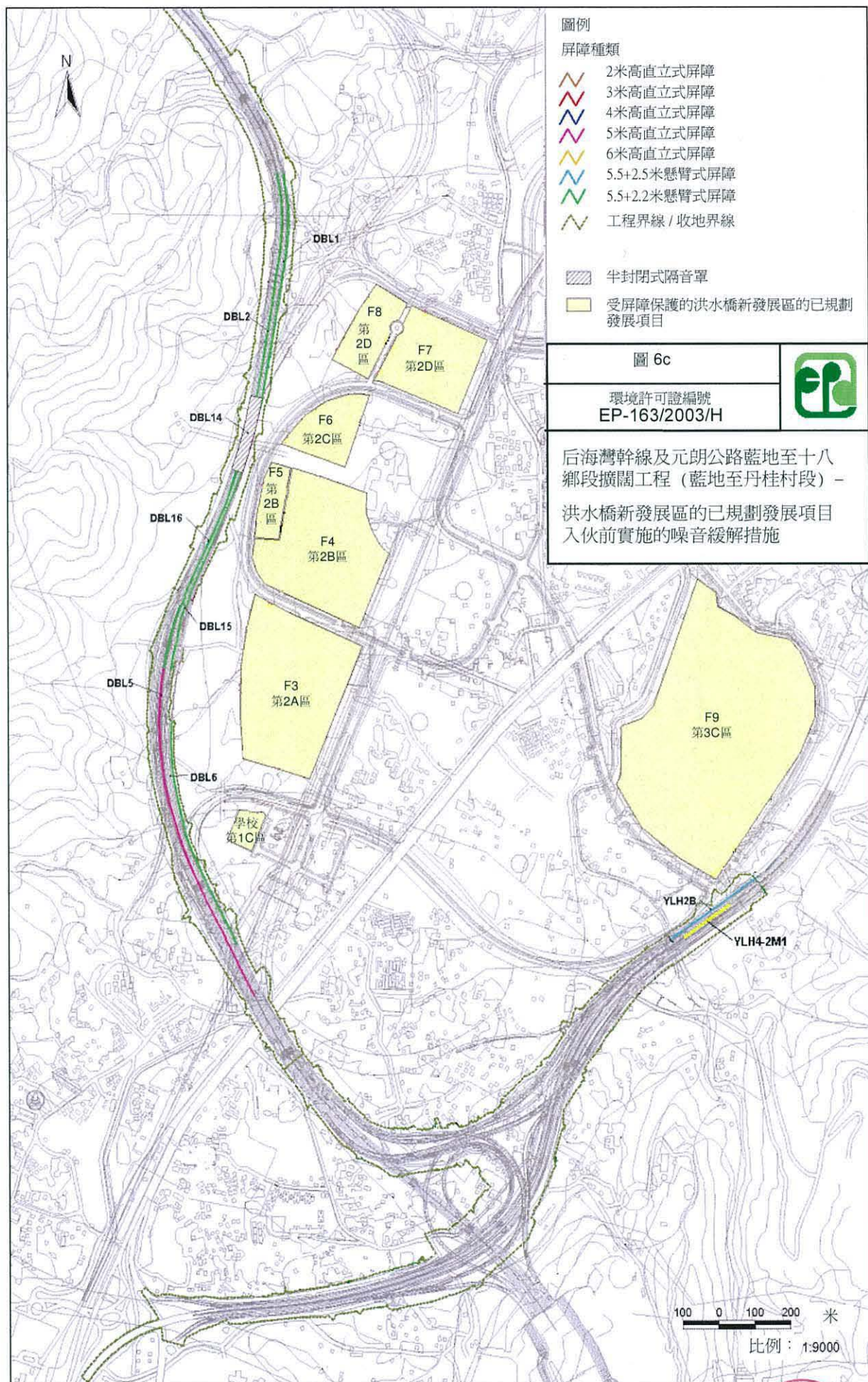
環境許可證編號 : EP-163/2003/H





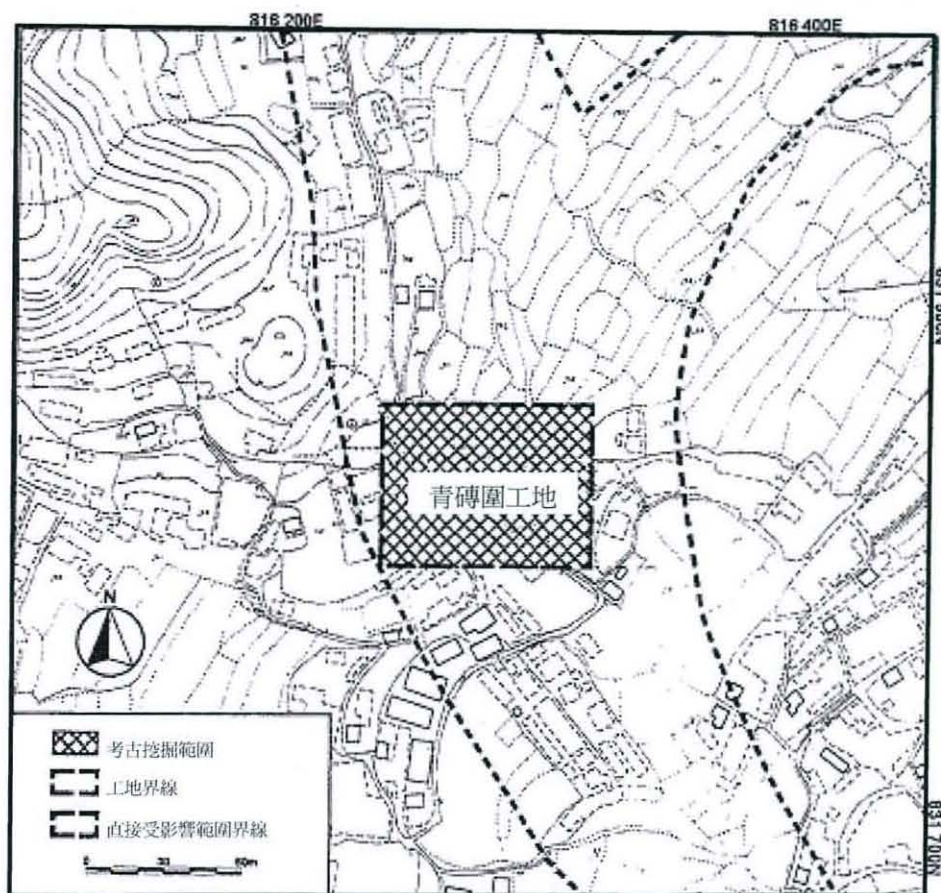
註：隔音屏障須根據許可證3.9內的條款，及表2a至2c和圖6a至6c的資料實施





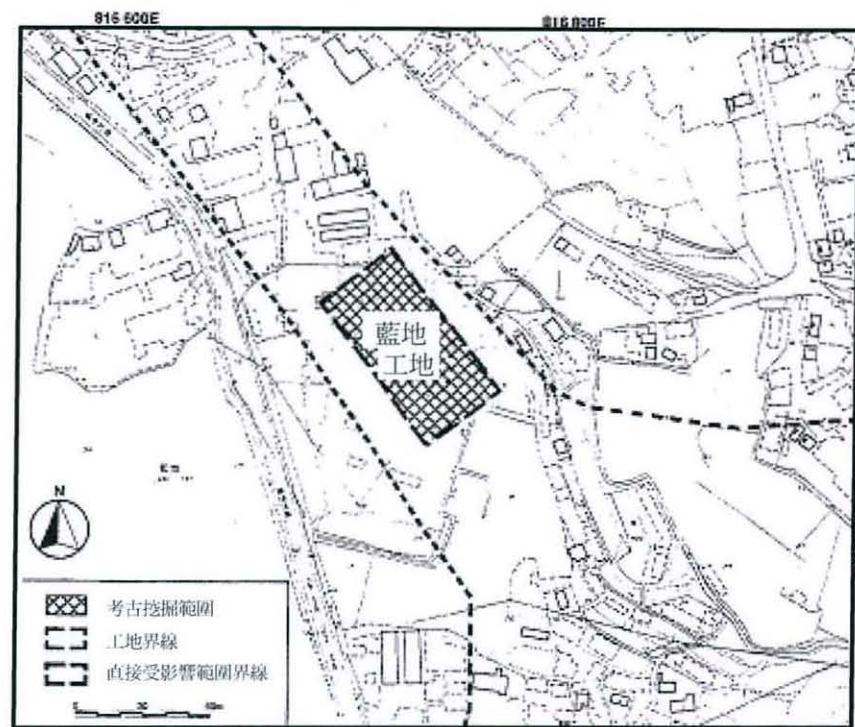
註：隔音屏障須根據許可證3.9內的條款，及表2a至2c和圖6a至6c的資料實施





按照地政總署測繪處於二零零一年一月修訂的6-NW-16B & 16D地圖 (HP1C系列)

1. 青磚圍工地的考古挖掘圖



按照地政總署測繪處於二零零一年七月修訂的6-NW-17C & 22A地圖 (HP1C系列)

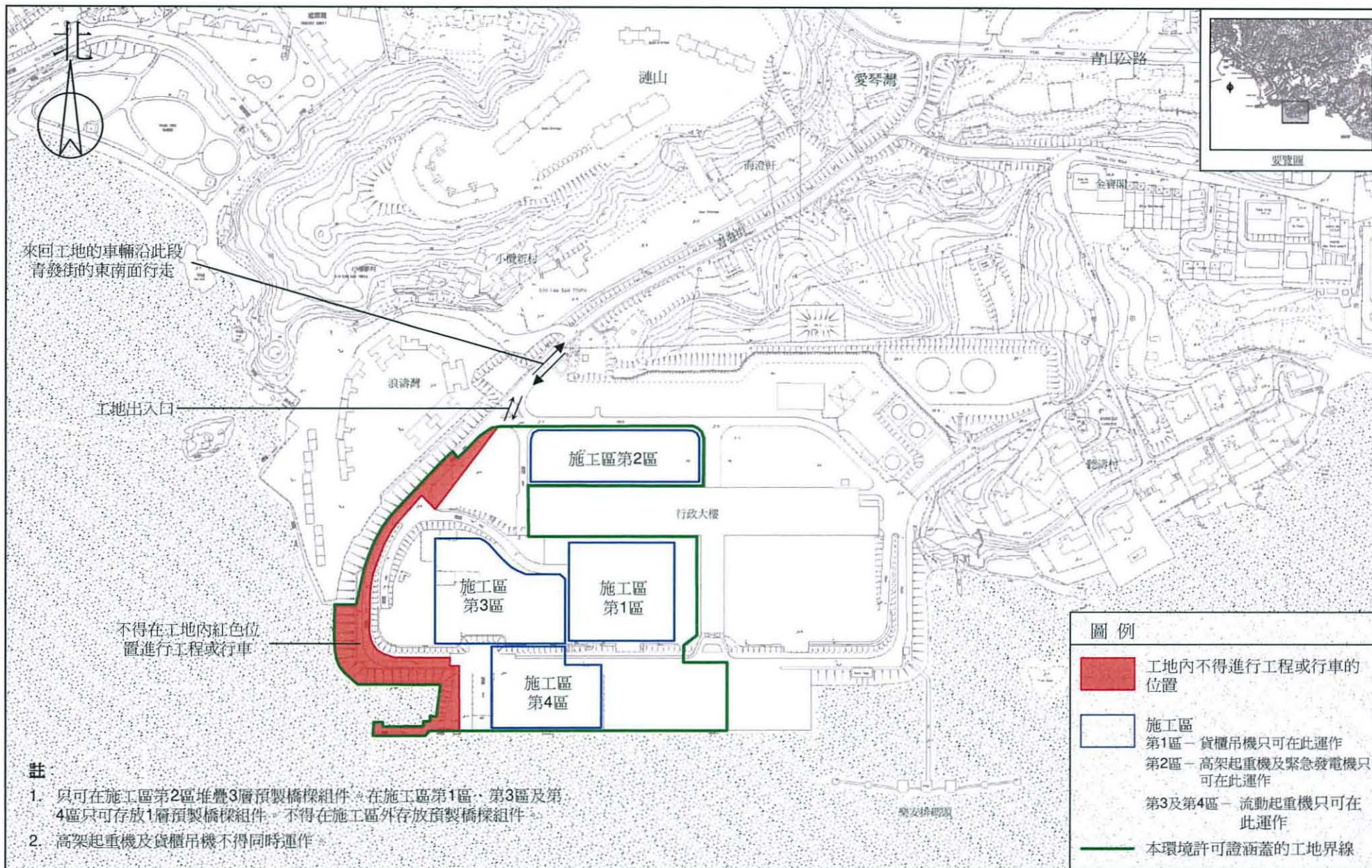
2. 藍地工地的考古挖掘圖

后海灣幹線及元朗公路藍地至十八鄉段擴闊工程(藍地至丹桂村段) -
青磚圍及藍地的考古地點挖掘圖

圖 7

環境許可證編號 : EP-163/2003/H



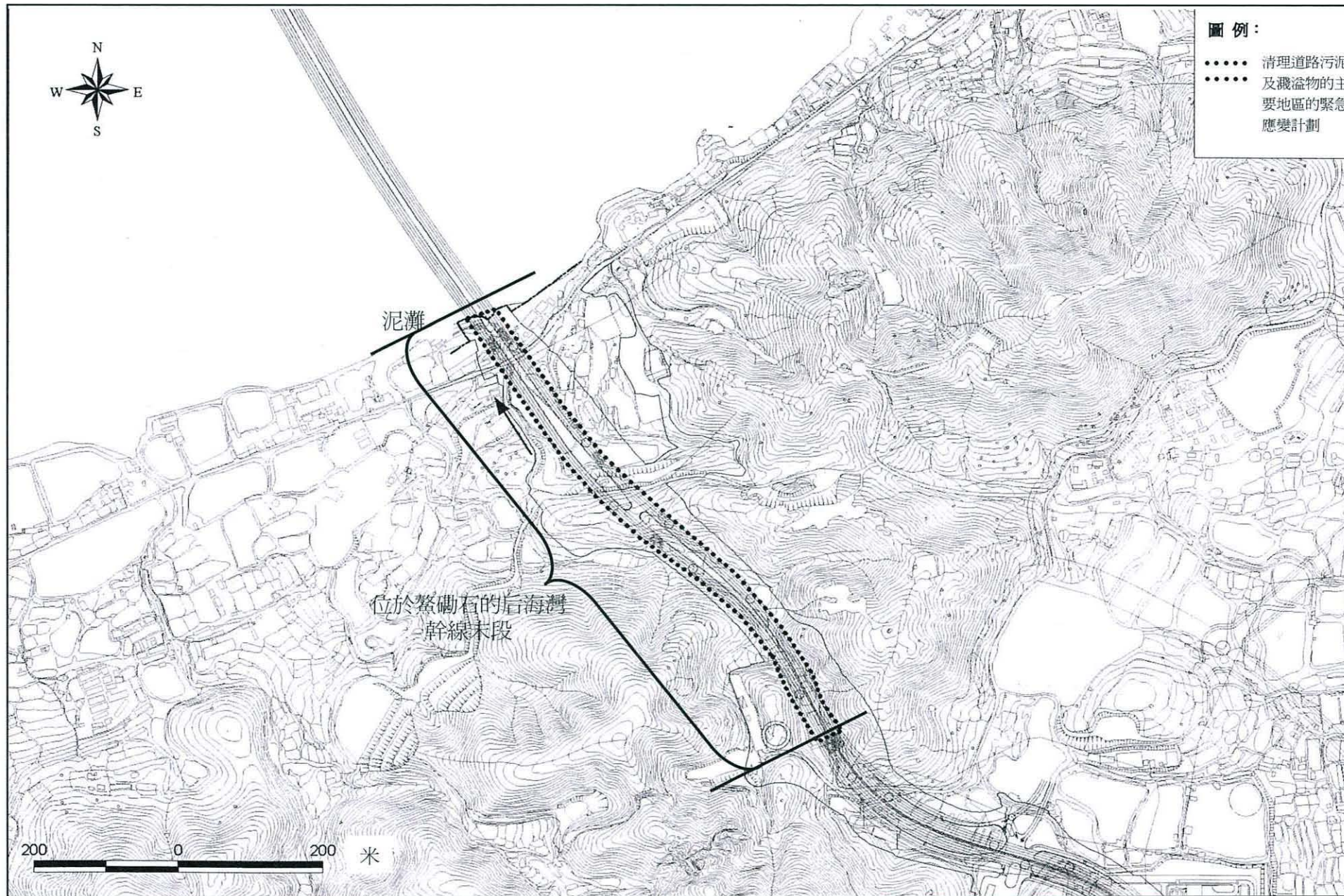


后海灣幹線及元朗公路藍地至十八鄉段擴闊工程(藍地至丹桂村段) - 樂安排的工程範圍及駁船碇泊處

圖 8

環境許可證編號 : EP-163/2003/H



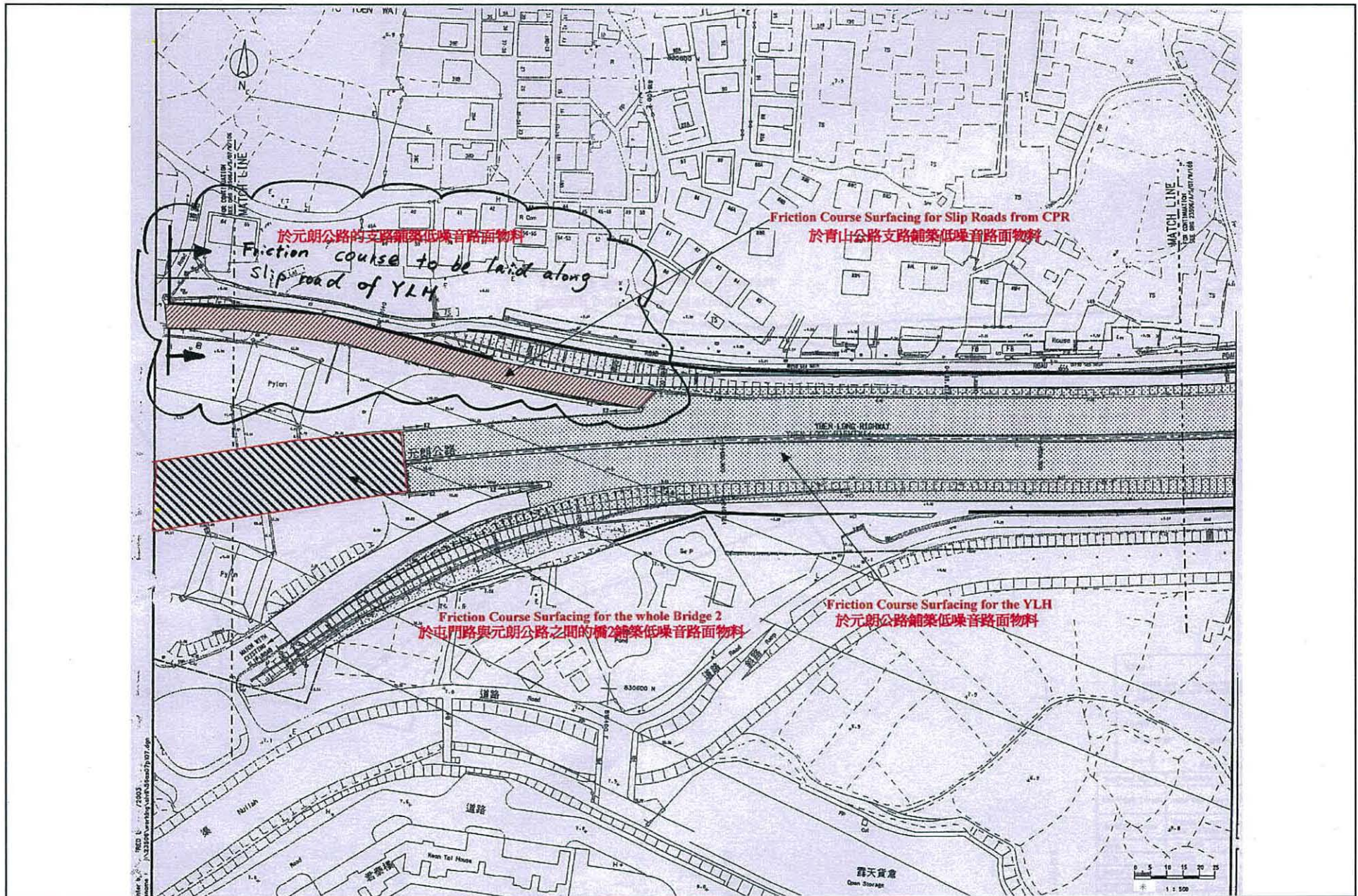


后海灣幹線及元朗公路藍地至十八鄉段擴闊工程(藍地至丹桂村段) -
清理道路污泥及濺溢物的主要地區的緊急應變計劃

圖 9

環境許可證編號：EP-163/2003/H





后海灣幹線及元朗公路藍地至十八鄉段擴闊工程(藍地至丹桂村段) — 鋪築低噪音路面物料的路段

圖 10

環境許可證編號：EP-163/2003/H

